



Stadt Leverkusen

Kommunales
Integrationszentrum
Leverkusen

دليل إرشادي الاندماج في ليفركوزن

مراكز التقاء · عروض اندماج · استشارة



اللغة العربية

دليل إرشادي للمغتربين واللاجئين والمهاجرين

تاريخ النسخة: 2017 أيلول

"ما هي عروض الاندماج التي بإمكانني الاستفادة منها مع عائلتي؟"
"ما هي المؤسسات التي تُقدِّم الاستشارة بلغات مختلفة؟"
"إلى أين يمكنني أن أتوجه بشكل مباشر؟"

كثير ما تشغل هذه الأسئلة وما يشابهها بال مغتربين واللاجئين والمتطوعين الجدد.

من أجل تسهيل "الوصول"، يعطي هذا الدليل الإرشادي معلومات حول مراكز الاستشارة واللقاء بالإضافة إلى معلومات حول الرابطة والجمعيات الخيرية التي يمكن للمهاجرين التوجه إليها مباشرة. كما يمكن للمتطوعين أخذ فكرة عامة عن عروض الاندماج في ليفركوزن المتوفرة في ليفركوزن من خلال هذه البروشور.

نتوجه بجزيل الشكر إلى جميع المؤسسات والجهات الراعية والجمعيات والمرشدين/المرشدات المذكورين أدناه لتشجيعهم على صياغة الدليل الإرشادي وتوفير المعلومات.

"الدليل الإرشادي للاندماج في ليفركوزن" صادر عن:

Stadt Leverkusen
Dezernat für Bürger, Umwelt und Soziales
Kommunales Integrationszentrum

بإدارة
Susann Peters
Goetheplatz 1 – 4
51379 Leverkusen

يتم تحديث البروشور بشكل دوري.
في حال وجود أسئلة أو اقتراحات أو إضافات، يرجى الاستفسار لدى:

Kommunales Integrationszentrum
السيدة Asmae El Khattouti
رقم الهاتف: 0214/406-5248
البريد الإلكتروني: asmae.el-khattouti@stadt.leverkusen.de

فهرس المحتويات

1	مقدمة	1
4	الخطوة الأولى في الدوائر الرسمية	4
8	مراكز الالتقاء والاستشارة	8
8	• المهاجرون واللاجئون والمغتربون الجدد	8
13	• مراكز الاستشارة العامة	13
13	◀ الأطفال والبايعين	13
15	◀ الحياة الاجتماعية والديون	15
19	◀ النساء	19
21	◀ الصحة النفسية	21
24	• التمثيل السياسي/ المنظمات المعنية بشؤون المهاجرين	24
25	تعلم اللغة الألمانية في ليفركوزن	25
25	• دورات الاندماج و تعلم الأبجدية	25
29	• دورات تعلم اللغة الألمانية في الحد الأدنى	29
30	التعليم المدرسي والرعاية	30
30	• رعاية الأطفال	30
33	• النظام المدرسي والتسجيل بالمدراس والاعتراف بالشهادات الأجنبية	33
36	التدريب المهني والدراسة الجامعية وسوق العمل	36
36	• التدريب المهني والتأهيل والاندماج في سوق العمل	36
37	◀ من أجل اللاجئين والمهاجرين الجدد	37
38	◀ الاستشارة المهنية العامة والبطالة	38
43	• وصول اللاجئين والمهاجرين إلى الدراسة الجامعية	43
44	المساعدات الممكنة والمزيد من المساعدات	44
44	• بموجب قانون استحقاقات طالبي اللجوء	44
45	• بموجب قانون الشؤون الاجتماعية 2 و 3 و 12	45
47	• للعائلة والأطفال	47
49	• دعم التعليم والتدريب	49
51	• خدمات اجتماعية أخرى	51
52	العائلة والصحة	52
52	• الرعاية الطبية	52
53	• عروض أولياء الأمور والأطفال	53
55	• الملابس والمواد الغذائية والألعاب بأسعار مناسبة	55
58	أوقات الفراغ والثقافة	58
58	• الأنشطة الترفيهية	58
62	• مكتبة المدينة	62
63	ملاحظات تخص الحياة اليومية	63
63	• أرقام الطوارئ	63
65	• أوقات الهدوء	65
66	• التنقل وحركة المرور في الطرقات	66
68	• التأمينات والسكن والانتقال وفتح حساب بنكي	68



2. الخطوة الأولى في الدوائر الرسمية

← التسجيل في مكتب التسجيل (في المكتب المدني)

تسجيل محل الإقامة أو تبديله وتصديق الوثائق وشهادات غير محكوم وسند تسجيل مكان السكن وشهادة الحياة وسجل بيانات التسجيل والهويات الشخصية وجوازات السفر

ماذا

STADT LEVERKUSEN – BÜRGERBÜRO ABTEILUNG MELDE- UND PERSONENSTANDSWESEN MELDEWESEN

أين

مبنى البلدية، الطابق الرابع
Friedrich-Ebert-Platz 1
51373 Leverkusen

متى

الأثنين والثلاثاء: من الساعة 8:00 إلى 16:00
الأربعاء: من الساعة 7:30 إلى 13:00
الخميس: من الساعة 9:00 إلى 18:00
الجمعة: من الساعة 8:00 إلى 13:00

جهة الاتصال

هاتف: 0214 /406-3328
فاكس: 0214 /406-3302
البريد الإلكتروني: 50@stadt.leverkusen.de
الموقع الإلكتروني: www.leverkusen.de

← مكتب الأحوال المدنية في مدينة ليفركوزن (في المكتب المدني)

حالات الولادة والوفاة والزواج والمسكنة وتصريح الزواج وتغيير الاسم

ماذا

STADT LEVERKUSEN – BÜRGERBÜRO ABTEILUNG MELDE- UND PERSONENSTANDSWESEN STANDESAMT

أين

مبنى البلدية، الطابق الرابع
Friedrich-Ebert-Platz 1
51373 Leverkusen

متى

لحالات الولادة والوفيات:
الاثنين والجمعة: من الساعة 8:00 إلى 12:30
الثلاثاء: من الساعة 8:00 إلى 15:30
الأربعاء: من الساعة 7:30 إلى 12:30
الخميس: من الساعة 9:00 إلى 17:30
الزواج والمسكنة وتصريح الزواج وتغيير الاسم فقط بعد أخذ موعد مسبق

جهة الاتصال

هاتف: 0214 /406-3376
فاكس: 0214 /406-3379
البريد الإلكتروني: standesamt@stadt.leverkusen.de
الموقع الإلكتروني: www.leverkusen.de

← إدارة شؤون الأجانب - قسم الاندماج والهجرة (في المكتب المدني)

ماذا	جميع شؤون الأجانب بالإضافة إلى التجنيس والبطاقات الوطنية وتغييرات الأسماء
أين	STADT LEVERKUSEN – BÜRGERBÜRO ABTEILUNG INTEGRATION UND ZUWANDERUNG مبنى البلدية، الطابق الرابع Friedrich-Ebert-Platz 1 51373 Leverkusen الغرفة 04.28
متى	الاثنين والجمعة: من الساعة 8:00 إلى 13:00 الثلاثاء: من الساعة 8:00 إلى 16:00 الأربعاء: من الساعة 7:30 إلى 13:00 الخميس: من الساعة 8:00 إلى 18:00 يُطلب أخذ موعد
جهة الاتصال	هاتف: 0214 /406-3344 و 0214 /406-3346 فاكس: 0214 /406-3339 البريد الإلكتروني: 332ABH@stadt.leverkusen.de الموقع الإلكتروني: www.leverkusen.de

← الإدارة الاجتماعية: الخدمات الاجتماعية

ماذا	التعليم والمشاركة والتأمين الأساسي في سن الشيخوخة والعجز عن العم والمساعدة على تأمين متطلبات العيش والمساعدة في الحصول على الرعاية و المساعدة في حل مشاكل الإيجار ووثيقة حق الاستئجار (WBS) وإعانة السكن
أين	STADT LEVERKUSEN FACHBEREICH SOZIALES ABTEILUNG SOZIALE LEISTUNGEN Verwaltungsgebäude Miselohestraße Miselohestraße 4 51379 Leverkusen
متى	اتتيح أقسام Soziale Leistungen المختلفة أوقات عمل متفاوتة. يمكن لمن يود الاستعلام عن خدمات معينة أو يريد تقديم طلب أن يقوم بالاتصال برقم الهاتف المذكور أدناه وأن يستفسر عن الشخص المسؤول وعن أوقات العمل الخاصة بها.
جهة الاتصال	هاتف: 0214 /406-5001 البريد الإلكتروني: 50@stadt.leverkusen.de الموقع الإلكتروني: www.leverkusen.de

← الإدارة الاجتماعية: شؤون الهجرة

تأمين متطلبات العيش والإسكان والرعاية الاجتماعية

ماذا

STADT LEVERKUSEN – FACHBEREICH SOZIALES
ABTEILUNG MIGRATIONSANGELEGENHEITEN

أين

Verwaltungsgebäude Miselohestraße
Miselohestraße 4
51379 Leverkusenتأمين متطلبات الحياة: المساعدات المالية بموجب قانون مساعدات طالبي اللجوء:
امن الاثنين إلى الجمعة من الساعة 8:30 إلى الساعة 12:30 أو بعد تحديد موعد مسبق
هاتفياً (المدخل غرفة رقم 036)

متى

الإقامة والرعاية الاجتماعية للاجئين الأجانب:
يمكن عبر الهاتف السؤال عن الشخص المسؤول المعني ومواعيد المقابلات أو
يمكن التحقق منها من خلال زيارة الموقع الإلكتروني الخاص بمجلس مدينة ليفركوزن

هاتف: 0214/406-5001

جهة الاتصال

البريد الإلكتروني: 50@stadt.leverkusen.de

الموقع الإلكتروني: www.leverkusen.de

← الإدارة الاجتماعية: الخدمات الاجتماعية

ماذا

مساعدة ذوي الاحتياجات الخاصة - معلومات عامة ومساعدة ذوي الاحتياجات الخاصة -
مراكز متخصصة لذوي الاحتياجات الخاصة في الحياة العملية والحماية من التسريح من العمل
والاعانة المالية للوالدين/إجازة الأمومة وإدارة الحالات والمساعدة على الحركة وشؤون الر
عاية إضافة إلى بطاقة العجز الشديدة والمساعدة على الاندماج وشؤون المرشدين والمساعدة
في حالات التشرذ المؤقتة/طوارئ السكن.STADT LEVERKUSEN – FACHBEREICH SOZIALES
ABTEILUNG SOZIALE DIENSTE

أين

Verwaltungsgebäude Goetheplatz
Goetheplatz 1 – 4
51379 Leverkusenتتيح Soziale Dienste أوقات عمل متفاوتة. يمكن لمن يود الاستعلام عن مساعدات أو
خدمات معينة أو تقديم طلب أن يتصل على رقم الهاتف المذكور أدناه وأن يسأل عن الشخص
المسؤول وعن أوقات العمل ذات الصلة.

متى

هاتف: 0214/406-5001

جهة الاتصال

البريد الإلكتروني: 50@stadt.leverkusen.de

الموقع الإلكتروني: www.leverkusen.de

← مركز الاندماج البلدي

تسجيل المهاجرين الجدد إلى ألمانيا من الأطفال والياfecين في المدرسة ينبغي في ألمانيا أن يذهب كل طفل بعد اتمام السنة العمرية السادسة إلى المدرسة. يقوم المهاجرون الجدد إلى ألمانيا بالاستفسار حول مقعد دراسي في مركز الاندماج البلدي. يتم بشكل إضافي في إطار القبول في المدرسة إجراء استشارة في حول نظام التعليم.

ماذا

STADT LEVERKUSEN
KOMMUNALES INTEGRATIONSZENTRUM
Verwaltungsgebäude Goetheplatz
Goetheplatz 1 – 4
51379 Leverkusen

أين

متى فقط بعد أخذ موعد مسبق

متى

للأطفال من عمر 6 سنوات إلى عمر 10 سنوات كحد أقصى:

جهة الاتصال

Sarah Patten

هاتف: 0214 /406-5225

الطابق الأرضي: الغرفة رقم 42

للأطفال والياfecين من عمر 10 سنوات إلى عمر 18 سنوات كحد أقصى:

Bernd Häck

هاتف: 0214 /406-5226

الطابق الأرضي: الغرفة رقم 43

الموقع الإلكتروني: www.leverkusen.de

3. مراكز الالتقاء والاستشارة

المهاجرون واللاجئون والمغتربون الجدد

استشارة الهجرة للبالغين (MBE)

الدعم في مجال دورات الاندماج وتقديم المساعدة فيما يتعلق بالاندماج المهني والمساعدة فيما يختص بالحصول على المساعدات الاجتماعية والاستشارة بخصوص الأسئلة المتعلقة بلم الشمل

ماذا

CARITASVERBAND LEVERKUSEN E.V.
FACHDIENST FÜR INTEGRATION UND MIGRATION

من

Carl-Leverkus-Straße 13
51373 Leverkusen-Wiesdorf

أين/
متى

الاثنين: من الساعة 14:00 إلى 17:00 (السيدة Vollmer)
الثلاثاء: من الساعة 9:00 إلى 12:45 (السيدة Vollmer)
الثلاثاء: من الساعة 9:00 إلى 12:00 (السيدة Tüysüz)
الأربعاء: من الساعة 9:00 إلى 12:45 (السيدة Egenti, السيدة Tüysüz)
الخميس: من الساعة 9:00 إلى 12:45 (السيدة Egenti)
الخميس: من الساعة 9:00 إلى 12:00 (السيدة Tüysüz)

Familienzentrum Scharnhorststraße

Scharnhorststraße 13
51377 Leverkusen-Manfort

الثلاثاء: من الساعة 8:30 إلى 11:30 (السيدة Egenti)

Rheindorfer Laden

Königsberger Platz 14
51371 Leverkusen-Rheindorf

الخميس: من الساعة 9:00 إلى 12:00 (السيدة Vollmer)

Clara-Fey-Haus

Bergische Landstraße 86
51375 Leverkusen-Schlebusch

بعد تحديد موعد مسبق (السيدة Haag)

هم المهاجرون الذين يتمتعون بفرصة الإقامة الدائمة في ألمانيا

الفئة
المستهدفة

السيدة Egenti هاتف 0214/40394-16

السيدة Tüysüz هاتف 0214/40394-18

السيدة Vollmer هاتف 0214/40394-26

السيدة Haag هاتف 0176/15005148

جهة الاتصال

البريد الإلكتروني: nicole.roesgen@caritas-leverkusen.de

الموقع الإلكتروني: www.caritas-leverkusen.de

المهاجرون واللاجئون والمغتربون الجدد

الاستشارة الخاصة باللاجئين من ذوي الاحتياجات الخاصة والاستشارة بخصوص الأسئلة المتعلقة ببطاقة الإعاقة الشديدة وطلب وسائل المساعدة ومستويات الرعاية. عروض اللقاءات / فعاليات إعلامية.	ماذا
CARITASVERBAND LEVERKUSEN E.V. FACHDIENST FÜR INTEGRATION UND MIGRATION	من
Carl-Leverkus-Straße 13 51373 Leverkusen-Wiesdorf	أين
اللاجئون من ذوي الاحتياجات الخاصة وأقربائهم والمتخصصون	الفئة المستهدفة
يمكن أخذ موعد أيام الإثنين والثلاثاء يمكن الاتصال هاتفياً: من الساعة 9:00 إلى الساعة 14:30	متى
Sultan Sahin, تخصص لجوء وإعاقة, مشروع: „Zukunft gestalten für Familien im Kontext von Flucht und Behinderung“	جهة الاتصال
هاتف: 0176 / 15005133 أو 0214 / 40394-17 البريد الإلكتروني: sultan.sahin@caritas-leverkusen.de	
Nicole Rösgen السكرتارية هاتف: 0214 / 40394-0 الموقع الإلكتروني: www.caritas-leverkusen.de	

تقديم الاستشارة الاجتماعية للاجئين/ الاستشارة فيما يتعلق بالاندماج المؤقت	ماذا
الاستشارة فيما يختص بإجراء اللجوء والدعم بخصوص ضمان / ترسيخ الإقامة ومعلومات حول القوانين والقواعد الاجتماعية وتقديم الخدمة عند الحصول على خدمات الدعم والدعم فيما يخص الاندماج اللغوي والمدرسي والمهني والاجتماعي.	
CARITASVERBAND LEVERKUSEN E.V. FACHDIENST FÜR INTEGRATION UND MIGRATION	من
اهم المهاجرون من خلفية لجوء	الفئة المستهدفة
في المساكن التابعة لمجلس المدينة - يتم منح معلومات حول مكان وتوقيت الاستشارة بناء على طلب السيدة Rösgen.	أين ومتى
Nicole Rösgen هاتف: 0214 / 40394-0 البريد الإلكتروني: nicole.roesgen@caritas-leverkusen.de الموقع الإلكتروني: www.caritas-leverkusen.de	جهة الاتصال

المهاجرون واللاجئون والمغتربون الجدد

الاستشارة بخصوص إجراءات اللجوء	ماذا
الاستشارة بخصوص الأسئلة المتعلقة بإجراء اللجوء والإقامة والوضع الاجتماعي وإمكانية الحصول على عمل والاستشارة الموسّعة للاجئين سواء المعترف أو غير المعترف بلجوءهم.	
FLÜCHTLINGSRAT LEVERKUSEN	من
Kolberger Straße 95 a 51381 Leverkusen	أين
اللاجئون من ذوي الاحتياجات الخاصة وأقربائهم والمتخصصون	الفئة المستهدفة
الاثنين و الخميس: من الساعة 10:00 إلى الساعة 18:00 الثلاثاء و الجمعة: من الساعة 10:00 إلى الساعة 16:00 الأربعاء: من الساعة 10:00 إلى الساعة 13:00	متى
Rita Schillings, Sebastian Wäldl 02171/84645 هاتف: 02171/343417 فاكس: Fr.lev@kulturausbesserungswerk.de البريد الالكتروني: www.fluechtlingsrat-leverkusen.de الموقع الالكتروني:	جهة الاتصال

استشارة الانتقال للاجئين	ماذا
الارشاد أثناء الانتقال خارج مركز إيواء لاجئين تابع لمجلس المدينة، والدعم والاستشارة طيلة العملية بدءاً من البحث عن مسكن وصولاً إلى استلام المفاتيح والمساعدة على فهم الرسائل الواردة من المؤجر	
FLÜCHTLINGSRAT LEVERKUSEN	من
Kolberger Straße 95 a 51381 Leverkusen	أين
اللاجئون من ذوي الاحتياجات الخاصة وأقربائهم والمتخصصون	الفئة المستهدفة
الاثنين و الخميس: من الساعة 10:00 إلى الساعة 18:00	متى
Frau Konkel 02171 / 343499 هاتف: 02171 / 343417 فاكس: Fr.lev@kulturausbesserungswerk.de البريد الالكتروني: www.fluechtlingsrat-leverkusen.de الموقع الالكتروني:	جهة الاتصال

المهاجرون واللاجئون والمغتربون الجدد

للمزيد من المعلومات المساعدة حول إجراء اللجوء وتقديم الطلب بلغات مختلفة يرجى الدخول على الرابط التالي:

<http://www.dw.com/de/themen/erste-schritte-in-deutschland/s-32443>

<p>الاستشارة فيما يتعلق بالهجرة لليافعين والشباب الدعم بخصوص الاندماج الدراسي والمهني والاجتماعي والمرافقة الاجتماعية والتربوية لليافعين قبل وأثناء وبعد دورات الاندماج والاستشارة بشأن فرص العمل والتدريب المهني إضافة إلى دورات اللغة.</p>	<p>ماذا</p>
<p>JUGENDMIGRATIONSDIENST LEVERKUSEN OFFENE JUGENDBERUFSHILFE KATHOLISCHE JUGENDAGENTUR LEVERKUSEN, RHEIN-BERG, OBERBERG gGmbH</p>	<p>من</p>
<p>Kölner Straße 139 51379 Leverkusen</p>	<p>أين</p>
<p>هم الشباب ذوو أصول أجنبية والذين تتراوح أعمارهم ما بين الـ 16 و 27 عاماً</p>	<p>الفئة المستهدفة</p>
<p>الاثنين والثلاثاء والخميس: من الساعة 10:00 إلى الساعة 13:00 الاثنين إلى الخميس: من الساعة 14:00 إلى الساعة 18:00 الجمعة: من الساعة 10:00 إلى الساعة 14:00</p>	<p>متى</p>
<p>Heike Alessio 02171/49955 هاتف: 02171/44974 فاكس: heike.alessio@kja.de البريد الالكتروني:</p> <p>Johannes Durben 02171/49955 هاتف: 02171/44974 فاكس: johannes.durben@kja.de البريد الالكتروني:</p> <p>البريد الالكتروني العام: ojb-lev@kja.de الموقع الالكتروني: www.ojb-lev.de</p>	<p>جهة الاتصال</p>

المهاجرون واللاجئون والمغتربون الجدد

الاستشارة للفتيات والشابات ما بعد اللجوء بناء هياكل شبكية في المنطقة لتطوير عروض الخدمة لهذه الفئة المستهدفة وافتتاح المرافق في المنطقة، إضافة إلى تنفيذ المشاريع المتخصصة بكل مجموعة	ماذا
STADT LEVERKUSEN FACHBEREICH KINDER UND JUGEND ABT. JUGENDFÖRDERUNG /JUGENDSOZIALARBEIT	من
Mädchentreff MaBuKa Kolberger Straße 20 51381 Leverkusen	أين
هنَّ الفتيات والشابات اللاجئات المستهدفة	الفئة المستهدفة
الثلاثاء: من الساعة 10:30 إلى الساعة 12:00 الخميس: من الساعة 13:00 إلى الساعة 14:30 بالإضافة إلى أخذ موعد	متى
Tania Ectors, المساعدة التربوية في اجتماع الفتيات هاتف: 02171 / 53939 البريد الإلكتروني: mädchentreff.leverkusen@gmx.de	جهة الاتصال

تقديم الاستشارة للنساء المهاجرات اللائي تعرضن للعنف المنزلي، والتنسيق في مراكز تقديم الاستشارة	ماذا
STADT LEVERKUSEN BÜRGERBÜRO ABTEILUNG INTEGRATION UND ZUWANDERUNG	من
Friedrich-Ebert-Platz 1 51373 Leverkusen مبنى البلدية، الطابق الرابع	أين
هم النساء اللائي تعرضن للعنف المنزلي أو المهددات	الفئة المستهدفة
مطلوب تحديد موعد مسبق إمكانية الاتصال: الاثنين والأربعاء والجمعة: من الساعة 8:00 إلى الساعة 13:00 الخميس: من الساعة 8:00 إلى الساعة 18:00	متى
هاتفًا: 0214 / 406-3359 الموقع الإلكتروني: www.leverkusen.de	جهة الاتصال

الأطفال والياfeعين <

مراكز الاستشارة العامة

ماذا	<p>الاستشارة فيما يتعلق بالأسئلة العامة حول موضوع التربية والمساعدة على التربية والاستشارة في حالات الانفصال والطلاق والمشاركة في إجراءات محاكم الأسرة والمساعدة في محاكم الأحداث وتقديم المساعدة في إدماج الأطفال والياfeعين من المعاقين ذهنياً § 35a SGB VIII والاستشارة الأولية وحماية الأطفال.</p>
من	<p>STADT LEVERKUSEN FACHBEREICH KINDER UND JUGEND ALLGEMEINER SOZIALER DIENST (ASD)</p>
الفئة المستهدفة	<p>الأطفال والياfeعين والشباب البالغين وعائلاتهم</p>
متى	<p>مواعيد المقابلات: الثلاثاء: من الساعة 8:30 إلى الساعة 11:00 الخميس: من الساعة 15:00 إلى الساعة 18:00</p>
<p>(Bürrig ,Küppersteg ,Hitdorf ,Rheindorf) Region I</p>	
<p>Jens Arand, الإدارة الإقليمية Elbestraße 23 51371 Leverkusen</p>	
<p>هاتف: 0214 /406-5601</p>	
<p>البريد الإلكتروني: jens.arand@stadt.leverkusen.de</p>	
<p>(Bergisch Neukirchen ,Quettingen ,Opladen) Region II</p>	
<p>Detlef Schlechter, الإدارة الإقليمية Goetheplatz 1 – 4 51379 Leverkusen</p>	
<p>هاتف: 0214 /406-5151</p>	
<p>البريد الإلكتروني: detlef.schlechter@stadt.leverkusen.de</p>	
<p>(Lützenkirchen ,Steinbüchel ,Schlebusch) Region III</p>	
<p>Anna Surrey, الإدارة الإقليمية Bergische Landstraße 82 b 51375 Leverkusen</p>	
<p>هاتف: 0214 /406-5615</p>	
<p>البريد الإلكتروني: anna.surrey@stadt.leverkusen.de</p>	
<p>(Alkenrath ,Manfort ,Wiesdorf) Region IV</p>	
<p>Markus Wollmann, نائب المدير الإقليمي Otto-Grimm-Straße 9 51375 Leverkusen</p>	
<p>هاتف: 0214 /406-5174</p>	
<p>البريد الإلكتروني: markus.wollmann@stadt.leverkusen.de</p>	

الأطفال والياfeعين

مراكز الاستشارة العامة

إضافة إلى ذلك، يتيح مجلس بلدية ليفركوزن على صفحته الرسمية على الانترنت التنزيل المجاني لكتاب للأباء **„Kinder ganz stark“**، لحصول الآباء على مزيد من المعلومات حول بيانات الاتصال الخاصة بأطباء الأطفال ومراكز الاستشارة العائلية والمساعدة الاقتصادية يرجى زيارة الرابط التالي:

<https://www.leverkusen.de/leben-in-lev/familie-kinder/index.php>

لمركز الاستشارة العائلية النفسية التابع لمدينة ليفركوزن بيانات الاتصال التالية:

**STADT LEVERKUSEN
FACHBEREICH KINDER UND JUGEND
ABT. PSYCHOLOGISCHE FAMILIENBERATUNGSSTELLE /
REGIONALE SCHULBERATUNG**

Manforter Straße 184
51373 Leverkusen

Gina Miranda, سكرتيرة

هاتف: 0214 / 406-5231
البريد الإلكتروني: www.leverkusen.de

للوصول إلى مراكز استشارية أخرى دينية وغير دينية للأطفال والياfeعين والعائلات تفضلوا بزيارة الرابط المذكور أدناه:

<http://www.leverkusen.de/leben-in-lev/familie-kinder/hilfe-erziehung.php>



◀ الحياة الاجتماعية والديون

مراكز الاستشارة العامة

الاستشارة الاجتماعية

ماذا

الاستشارة والدعم فيما يختص، من بين أمور أخرى،
بالمشاكل المالية والشخصية والأسئلة المتعلقة بالتربية والمشاكل في الروضة والمدسة
يمكن إجراء الاستشارة باللغة الإنكليزية عند الطلب.

من

**ALKENRATHER FAMILIENTREFF
DIAKONISCHES WERK DES EVANGELISCHEN KIRCHENKREISES
LEVERKUSEN**

أين

Alkenrather Straße 41
51377 Leverkusen

الفتة
المستهدفة

هم الباحثون عن المساعدة في نطاق المشاكل المذكورة أعلاه

متى

الاثنين: من الساعة 10:00 إلى 12:00 الأربعاء: من الساعة 11:00 إلى 13:00

جهة الاتصال

Sarah Billen ,Britta Weise
هاتف: 0214 / 73486430
فاكس: 0214 / 382733
البريد الإلكتروني: britta.weise@diakonie-leverkusen.de
sarah.billen@diakonie-leverkusen.de
alfa@diakonie-leverkusen.de
الموقع الإلكتروني: www.diakonie-leverkusen.de

الاستشارة الاجتماعية

ماذا

من

**MANFORTER LADEN
DIAKONISCHES WERK DES EVANGELISCHEN KIRCHENKREISES
LEVERKUSEN**

أين

Gustav-Heinemann-Straße 40
51377 Leverkusen

الفتة
المستهدفة

هم الأشخاص الذين لديهم مشاكل في مختلف مناحي الحياة وينشدون الاستشارة أو المساعدة

متى

الاثنين: من الساعة 13:00 إلى الساعة 15:00
الأربعاء: من الساعة 14:30 إلى الساعة 16:30

جهة الاتصال

Daniela Wittwer
هاتف: 0214 / 382716
البريد الإلكتروني: daniela.wittwer@diakonie-leverkusen.de
Anne Boddenberg
هاتف: 0214 / 31129566
البريد الإلكتروني: anne.boddenberg@diakonie-leverkusen.de
الموقع الإلكتروني: www.manforter-laden.de

<p>مركز الاستشارة المتنقل "Mokka Bus" مركز استشارة اجتماعي عام متنقل الدعم فيما يختص بتوضيح شؤون الحياة الشخصية والمالية والتعامل مع الدوائر الرسمية والمؤسسات والبحث عن عروض المساعدة الأخرى</p>	ماذا
<p>CARITASVERBAND LEVERKUSEN E.V. FACHDIENST FÜR SOZIALE UND BERUFLICHE INTEGRATION</p>	من
<p>Lev.-Alkenrath Graf-Galen-Platz الاثنين: من الساعة 15:30 إلى 17:00</p> <p>Lev.-Wiesdorf Marktplatz الاثنين: من الساعة 10:30 إلى 12:00</p> <p>Friedrich-Ebert-Platz الأربعاء: من الساعة 10:30 إلى 12:00</p> <p>Lev.-Opladen Bahnhofstraße (مقابل البنك) الخميس: من الساعة 12:00 إلى 13:30</p> <p>Lev.-Rheindorf Königsberger Platz (أمام بنك شبار كاسه) الثلاثاء: من الساعة 10:30 إلى 12:00</p> <p>Lev.-Manfort Scharnhorststraße (مقابل كنيسة جوهانه) الخميس: من الساعة 15:30 إلى 17:00</p>	أين
<p>الفئة المستهدفة: هم البالغون العزّاب الذين تزيد أعمارهم عن 18 سنة ممن يبحثون عن المساعدة والاستشارة فيما يختص بنطاق المشاكل المذكورة أعلاه</p>	الفئة المستهدفة
<p>يمكن أخذ موعد ما بين الساعة 9:30 إلى الساعة 17:00. يمكن للمرء القدوم إلى باص موكا دون موعد.</p>	متى
<p>Jennifer Shamu, Giovanni Usai هاتف: 0214 / 31226333 أو 0176 / 15005124 البريد الإلكتروني: mokka@caritas-leverkusen.de الموقع الإلكتروني: www.caritas-leverkusen.de</p>	جهة الاتصال

◀ الحياة الاجتماعية والديون

مراكز الاستشارة العامة

ماذا	الاستشارة المختصة بالديون						
	الاستشارة المختصة بالديون. من بين أمور أخرى، الدعم والاستشارة فيما يتعلق بالتخلص من الديون والاتفاق مع الدائنين والاستفادة من إجراء الإفلاس المتعلق بالمستهلكين. لا يتم فرض رسوم إلا في حال كان لدى الشخص دخل كاف.						
من	AWO-BERATUNGSDIENSTE gGmbH						
أين	Tannenbergsstraße 66 51373 Leverkusen						
الفئة المستهدفة	هم الأشخاص الذين ينشؤون سبباً للخروج من ديونهم. قيمة الدين غير مهمة.						
متى	مواعيد المقابلات المفتوحة دون موعد:						
	<table border="0"> <tr> <td data-bbox="250 647 490 727"> Rheindorfer Laden 1 Königsberger Platz 14 51373 Leverkusen </td> <td data-bbox="564 647 913 727"> AWO Beratungsdienste gGmbH Tannenbergsstraße 66 51371 Leverkusen </td> </tr> </table>	Rheindorfer Laden 1 Königsberger Platz 14 51373 Leverkusen	AWO Beratungsdienste gGmbH Tannenbergsstraße 66 51371 Leverkusen				
Rheindorfer Laden 1 Königsberger Platz 14 51373 Leverkusen	AWO Beratungsdienste gGmbH Tannenbergsstraße 66 51371 Leverkusen						
	<table border="0"> <tr> <td data-bbox="113 759 490 799">الخميس: من الساعة 14:00 إلى 17:00</td> <td data-bbox="542 759 913 799">الأربعاء: من الساعة 10:00 إلى 12:00</td> </tr> <tr> <td colspan="2" data-bbox="777 831 913 863">يمكن أخذ موعد:</td> </tr> <tr> <td colspan="2" data-bbox="486 871 913 903">الاثنين إلى الجمعة: من الساعة 8:00 إلى 17:00</td> </tr> </table>	الخميس: من الساعة 14:00 إلى 17:00	الأربعاء: من الساعة 10:00 إلى 12:00	يمكن أخذ موعد:		الاثنين إلى الجمعة: من الساعة 8:00 إلى 17:00	
الخميس: من الساعة 14:00 إلى 17:00	الأربعاء: من الساعة 10:00 إلى 12:00						
يمكن أخذ موعد:							
الاثنين إلى الجمعة: من الساعة 8:00 إلى 17:00							
جهة الاتصال	<table border="0"> <tr> <td data-bbox="602 951 913 983">السيد K. Meier و السيد I. Napoli</td> </tr> <tr> <td data-bbox="575 999 913 1031">هاتف: 0214 / 6027456</td> </tr> <tr> <td data-bbox="602 1031 913 1062">فاكس: 0214 / 62498</td> </tr> <tr> <td data-bbox="474 1062 913 1094">البريد الإلكتروني: sb@awo-beratung-lev.de</td> </tr> <tr> <td data-bbox="340 1102 913 1134">الموقع الإلكتروني: www.awo-beratung-lev.de/Schuldner</td> </tr> </table>	السيد K. Meier و السيد I. Napoli	هاتف: 0214 / 6027456	فاكس: 0214 / 62498	البريد الإلكتروني: sb@awo-beratung-lev.de	الموقع الإلكتروني: www.awo-beratung-lev.de/Schuldner	
السيد K. Meier و السيد I. Napoli							
هاتف: 0214 / 6027456							
فاكس: 0214 / 62498							
البريد الإلكتروني: sb@awo-beratung-lev.de							
الموقع الإلكتروني: www.awo-beratung-lev.de/Schuldner							

استشارة الديون

ماذا

استشارة الديون. المساعدة الأساسية في البحث عن طريق للخروج من الديون وسبل تأمين الحد الأدنى للمعيشة والدعم فيما يختص بالاتفاق مع الدائنين والمساعدة في الاستفادة من إجراء الإفلاس المتعلق بالمستهلكين.

ملاحظة: لا استشارة قانونية ولا مساعدة في ملء الاستمارات. لا يتم أخذ قروض من قبل Diakonisches Werk.

DIAKONISCHES WERK DES EVANGELISCHEN KIRCHENKREISES LEVERKUSEN

من

بعد أخذ موعد مقابلة مسبق حصرًا

Schuldnerberatungsstelle Diakonisches Werk
Otto-Grimm Straße 95

أين

أوقات المقابلات المفتوحة (دون موعد)

Alkenrather Familientreff (AlFa)
Alkenrather Straße 41
51377 Leverkusen

Manforter Laden
Gustav-Heinemann-Straße 40
51377 Leverkusen

يُطلب الاتصال والإعلان عن القدوم بوقت قصير قبل المجيء في أوقات المقابلات المفتوحة.

هم الأشخاص الذين ينشدون طريقاً للخروج من ديونهم. قيمة الدين غير مهمة.

الفئة المستهدفة

Schuldnerberatungsstelle in der Otto-Grimm Straße 9

بعد أخذ موعد مقابلة مسبق حصرًا

متى

Manforter Laden

مواعيد المقابلات في أول وثالث يوم ثلاثاء من كل شهر: من الساعة 10:00 إلى الساعة 12:00

Alkenrather Familientreff

كل خميس: من الساعة 14:00 إلى الساعة 16:00

(مواعيد المقابلات AlFa)
0214 / 382731

thomas.raddatz@diakonie-leverkusen.de

Thomas Raddatz

هاتف:

البريد الإلكتروني:

(مواعيد المقابلات Manforter Laden)
0214 / 382731

Sascha.buentgen@diakonie-leverkusen.de

Sascha Büntgen

هاتف:

البريد الإلكتروني:

www.diakonie-leverkusen.de/rat-und-tat/
schuldnerberatung/schuldner-und-insolvenzberatung

الموقع الإلكتروني:

جهة الاتصال

يُمكن النساء والفتيات من ضحايا العنف اللائي ينشدن الاستشارة والمساعدة في ليفركوزن الوصول إلى الكثير من مراكز التدخل والاستشارة في هذه المدينة، من بين أمور أخرى: مسكن النساء ومركز الاستشارة النسوية ومركز الاستشارة لمواجهة العنف الجنسي والخدمات الاجتماعية العامة في مركز رعاية الشباب أو حماية الضحايا من قبل الشرطة.

لمحة عامة تتضمن بوصلة الاستشارة المختصة في مجال العنف ضد المرأة. يتم تحديثها بشكل دوري ويمكن تنزيلها على الرابط التالي مجاناً.

https://www.leverkusen.de/leben-in-lev/downloads/frauen/Beratungskompass_komplett_1_8_.pdf

لمركز الاستشارة العائلية النفسية التابع لمدينة ليفركوزن بيانات الاتصال التالية:

معلومات أولية عامة للنساء اللائي تعرضن للعنف

في حالات العنف، يحصل المرء هناك على معلومات فيما يتعلق بالاستشارة الملائمة ونقاط اللقاء في ليفركوزن بالإضافة إلى نصائح مفيدة للنساء والفتيات فيما يتعلق بالأسئلة الاجتماعية.

ماذا	معلومات أولية عامة للنساء اللائي تعرضن للعنف
من	STADT LEVERKUSEN FRAUENBÜRO
أين	Manforter Straße 184 51373 Leverkusen الطابق الثاني
الفئة المستهدفة	النساء والفتيات من ليفركوزن
متى	من الاثنين إلى الجمعة من الساعة 8:00 إلى 12:30 بعد أخذ موعد
جهة الاتصال	Sabine Rusch-Witthohn، وكيلة المرأة لدى مدينة ليفركوزن هاتف: 0214 /406-8300 البريد الإلكتروني: sabine.rusch-witthohn@stadt.leverkusen.de الموقع الإلكتروني: www.leverkusen.de/leben-in-lev/frauen/index.php

“Hilfetelefon Gewalt gegen Frauen” المساعدة على الصعيد الوطني

“Hilfetelefon Gewalt gegen Frauen” هو عبارة عن عرض تابع لـ *für zivilgesellschaftliche Aufgaben* وهو موجه إلى النساء اللائي تعرضن للعنف أو المهددات. يمكن للضحايا من النساء على الرقم **08000 116 016** على مدار الساعة سبعة أيام في الاسبوع، الوصول إلى مستشارات ممن يمكن الوثوق بهن واللائي بمقدورهن الدعم في مجال الوصول إلى عروض الحماية في الجوار عند الطلب.

نقاط التقاء أخرى للنساء

FRAUENBERATUNGSSTELLE LEVERKUSEN E.V.
(التركيز: العنف المنزلي والانفصال والطلاق)

02171/28320 هاتف: Birkenbergstraße 35
 sabine.rusch-witthohn@stadt.leverkusen.de البريد الالكتروني: 51379 Leverkusen
 www.frauenberatungsstelle-leverkusen.de الموقع الالكتروني:

BERATUNGSSTELLE GEGEN SEXUALISIERTE GEWALT E.V.

0214/2061598 هاتف: Damaschkestraße 53
 info@frauennotruf-lev.de البريد الالكتروني: 51373 Leverkusen
 www.frauennotruf-lev.de الموقع الالكتروني:
 (يتم استدعاء المترجمين الفوريين عند الحاجة)

FRAUEN HELFEN FRAUEN E. V. – FRAUENHAUS LEVERKUSEN

0214/49408 هاتف: Postfach 100433
 frauen.helfen.frauen.lev@t-online.de البريد الالكتروني: 51304 Leverkusen
 www.frauenhaus-leverkusen.de الموقع الالكتروني:

SOZIALDIENST KATH. FRAUEN E.V. LEVERKUSEN
esperanza – Schwangerschaftsberatung

02171/4903-0 هاتف: Goethestraße 3
 esperanza@skf-leverkusen.de البريد الالكتروني: 51379 Leverkusen
 www.skf-leverkusen.de الموقع الالكتروني:

PRO FAMILIA BERATUNGSSTELLE
(Schwerpunkte: Schwangerschaft und Geburt, Familienplanung
und Verhütung, Sexualität und Partnerschaft)

0214/401804 هاتف: Nobelstraße 19
 leverkusen@profamilia.de البريد الالكتروني: 51373 Leverkusen
 www.profamilia.de/leverkusen الموقع الالكتروني:

**AWO BERATUNGSSTELLE FÜR SCHWANGERSCHAFT,
SEXUALITÄT UND PARTNERSCHAFT**

02171/27529 هاتف: Berliner Platz 3
 beratungsstelle@awo-lev.de البريد الالكتروني: 51379 Leverkusen
 www.awo-beratungsstelle-lev.de الموقع الالكتروني:

الصحة النفسية <

مراكز الاستشارة العامة

<p>مركز استشارة فيما يتعلق بالتربية معلومات ودعم فيما يتعلق بالأسئلة المطروحة حول العائلة والتربية</p> <p>قطاع علم النفس المدرسي/مركز الإرشاد المدرسي الاقليمي التشخيص وتقديم المساعدة والاستشارة بشأن المشاكل في قطاع المدرسة والتعليم</p>	<p>ماذا</p>
<p>STADT LEVERKUSEN FACHBEREICH KINDER UND JUGEND ABT. PSYCHOLOGISCHE FAMILIENBERATUNGSSTELLE / REGIONALE SCHULBERATUNG</p>	<p>من</p>
<p>Manforter Straße 184 51373 Leverkusen الطابق الأرضي 3 و 1 المدخل رقم Regionale Schulberatungsstelle</p>	<p>أين</p>
<p>هم الأطفال والياfecين والعائلات الواقعين في أزمات شخصية صعبة والطلاب في ليفركوزن</p>	<p>الفئة المستهدفة</p>
<p>الاثنين والأربعاء والجمعة: من الساعة 8:30 إلى 12:30 من الساعة 16:00 إلى 18:00 (فقط للعاملين) الخميس:</p>	<p>متى</p>
<p>Gina Miranda سكرتيرة هاتف: 0214 /406-5231</p> <p>Bettina Kampmann سكرتيرة هاتف: 0214 /406-5201</p> <p>الموقع الالكتروني: www.leverkusen.de</p>	<p>جهة الاتصال</p>

◀ الصحة النفسية

مراكز الاستشارة العامة

SeeleFon – استشارة المساعدة الذاتية في الحد الأدنى في حالات الأمراض النفسية	ماذا
على سبيل المثال فيما يتعلق بالأسئلة حول الصور السريرية وخيارات العلاج والتعامل مع السلوكيات الصعبة والأسئلة القانونية والحاجة إلى المقابلة الشخصية	
BUNDESVERBAND DER ANGEHÖRIGEN PSYCHISCH ERKRANKTER MENSCHEN E.V.	من
استشارة المساعدة الذاتية هاتفياً والكترونياً فقط	أين
هم أقارب وجيران وأصدقاء وزملاء الأشخاص المصابين بأمراض نفسية إضافة إلى الأشخاص المصابين	الفئة المستهدفة
من الساعة 10:00 إلى 12:00 ومن الساعة 14:00 إلى 20:00 من الساعة 10:00 إلى 12:00 ومن الساعة 14:00 إلى 18:00	متى
هاتف: 0228 / 71002424 أو 0180 / 5950951 seelefon@psychiatrie.de www.bapk.de	جهة الاتصال البريد الإلكتروني: الموقع الإلكتروني:

SeeleFon للاجئين	ماذا
تقديم استشارة المساعدة الذاتية في الحد الأدنى في حالات الأمراض النفسية للأشخاص الذي مروا بتجارب لجوء و لديهم خلفية هجرة أخرى. يمكن إجراء الاستشارة باللغة العربية والإنكليزية والفرنسية.	
BUNDESVERBAND DER ANGEHÖRIGEN PSYCHISCH ERKRANKTER MENSCHEN E.V.	من
استشارة المساعدة الذاتية هاتفياً والكترونياً فقط	أين
الأشخاص الذين خاضوا تجارب لجوء ولديهم خلفية أخرى للهجرة	الفئة المستهدفة
من الساعة 10:00 إلى 12:00 ومن الساعة 14:00 إلى 15:00 من الساعة 10:00 إلى 12:00 ومن الساعة 14:00 إلى 15:00	متى
هاتف: 0228 / 71002425 seelefon@psychiatrie.de www.bapk.de	جهة الاتصال البريد الإلكتروني: الموقع الإلكتروني:

الصحة النفسية

مراكز الاستشارة العامة

ماذا	استشارة ورعاية والتعامل مع المريضين نفسياً بالإضافة إلى أقربائهم
من	SPZ – GEMEINNÜTZIGE GMBH SOZIALPSYCHIATRISCHE AMBULANZ LEVERKUSEN
أين	العنوان الجديد اعتباراً من 01.02.2018: Kölner Straße 95 51379 Leverkusen Manforter Straße 184 51373 Leverkusen
الفتة المستهدفة	هم النساء والرجال الذين تزيد أعمارهم عن 15 عاماً الذين ينشدون الاستشارة والدعم بشأن المشاكل والأزمات والأمراض النفسية
متى	تجري المقابلات الأولى في مواعيد المقابلات: الاثنين والأربعاء: من الساعة 10:00 إلى 12:00 الخميس: من الساعة 16:00 إلى 18:00 مواعيد المقابلات الخاصة بالأشخاص الذين تزيد أعمارهم عن 60 عاماً: الجمعة: من الساعة 10:00 إلى 12:00 مواعيد المقابلات الخاصة بالأشخاص الذين تتراوح أعمارهم من 15 إلى 25 سنة: الثلاثاء: من الساعة 13:00 إلى 15:00 عن طريق الهاتف: الاثنين والأربعاء: من الساعة 9:00 إلى 17:00 الخميس: من الساعة 9:00 إلى 18:00 الجمعة: من الساعة 9:00 إلى 15:00
جهة الاتصال	هاتف: 0214 / 8333-22 البريد الإلكتروني: spa@spzleverkusen.de الموقع الإلكتروني: www.spzleverkusen.de
ماذا	الاستشارة النفسية الاجتماعية على الإنترنت. يتمحور الموضوع حول عرض على الإنترنت بشكل خالص. يمكن إجراء الاستشارة بإحدى عشرة لغة مختلفة: الألمانية والإنكليزية والفرنسية والإسبانية والداري والباتشو والروسية والتركية والأوكرانية والعربية والفارسية.
من	IPSO E-CARE
أين	عروض على الإنترنت
الفتة المستهدفة	هم الأشخاص الذين يبحثون عن المساعدة النفسية و/أو ممن ينشدون استشارة نفسية اجتماعية
متى	بعد أخذ موعد
جهة الاتصال	الموقع الإلكتروني: www.ipso-ecare.com/home-14.html

التمثيل السياسي / المنظمات المعنية بشؤون المهاجرين

يتم في ليفركوزن تمثيل مصالح المواطنين ذوي الأصول الأجنبية من خلال Integrationsrat. وهو هيئة سياسية تدعو، من بين أمور أخرى، إلى إدخال تحسينات على مجال رياض الأطفال والمدارس والتعليم والمسكن والإقامة ووضع اللاجئين في ليفركوزن. يتكون مجلس الاندماج من مواطني ليفركوزن من ذوي الأصول المهاجرة ويتم انتخابه من قبلهم.

رئيسة مجلس الاندماج هي السيدة Bella Buchner. ييمكن للأشخاص من ذوي الأصول المهاجرة الاستفسار في مكتب مجلس الاندماج عن ما يشغلهم وأسئلتهم، لا سيما فيما يتعلق بالمواضيع التي تهم المواطنين الأجانب.

INTEGRATIONS RAT DER STADT LEVERKUSEN

المكتب
Manforter Straße 184
51373 Leverkusen
المدخل رقم 4

Andreas Laukötter
رئيسة Integrationsrates

هاتف: 0214/406-3366
البريد الإلكتروني: integrationsrat@stadt.leverkusen.de
الموقع الإلكتروني: www.integrationlev.de/startseite/

الاثنين إلى الجمعة: من الساعة 8:30 إلى 12:30

مكتب Integrationsrates هو المسؤول عن جميع الاسئلة المتعلقة بمنظمات وجمعيات شؤون المهاجرين في ليفركوزن. يمكن أيضاً أخذ موعد خارج المواعيد المذكورة أعلاه من خلال الاتصال بالسيد Laukötter. يقدم Integrationsrat على موقعه الإلكتروني قائمة من منظمات اللاجئين (جمعيات) في ليفركوزن.

4. اللغة - تعلم اللغة الألمانية في ليفركوزن

دورات الاندماج و تعلم الأبجدية

فيما يلي أسماء مراكز إقامة الدورات التي تقدم دورات اندماج معترف فيها من قبل Bundesamt für Migration und Flüchtlinge (BAMF). عادة ما تكون العروض متوجبة الدفع. يتم تقديم بعض دورات محو الأمية.

اندماج والاستشارة المتعلقة باللغة xدورات ال
لا يمكن المشاركة إلا بعد إجراء الاستشارة الشخصية.

ماذا	من
	VHS LEVERKUSEN
أين	يمكن الاستفسار عن طريق الهاتف أو البريد الإلكتروني أو أثناء ساعات العمل في VHS Service Center عن أمكنة إقامة الدورات Forum / Am Büchelster Hof 9 51373 Leverkusen
الفئة المستهدفة	هم المهاجرون واللاجئون والمغتربون
متى	يمكن الاستفسار عن طريق الهاتف أو البريد الإلكتروني أو أثناء ساعات العمل في VHS Service Center عن أمكنة إقامة الدورات: أوقات العمل خارج أيام العطل الرسمية: الثلاثاء إلى الخميس: من الساعة 11:00 إلى 12:30 الخميس: من الساعة 16:30 إلى 19:00 أوقات العمل في أيام العطل الرسمية: الثلاثاء إلى الخميس: من الساعة 11:00 إلى 12:30 الاستشارة اللغوية خارج أوقات العطل الرسمية: الأربعاء: من الساعة 10:30 إلى 12:30 الخميس: من الساعة 16:30 إلى 18:30 الاستشارة اللغوية في أيام العطل الرسمية: الأربعاء: من الساعة 10:30 إلى 12:30
جهة الاتصال	Vera Strittmatter, نائب مدير VHS هاتف: 0214 /406-4189 فاكس: 0214 /406-4194 البريد الإلكتروني: info@vhs-leverkusen.de الموقع الإلكتروني: www.kulturstadtlev.de/volkshochschule/home

دورات الاندماج و تعلم الأبجدية

دورات الاندماج ودورات الأهل والدورات العامة. يتوفر رعاية للأطفال من أجل دورات الوالدين.	ماذا
IGL INSTITUT FÜR GANZHEITLICHES LERNEN HENRICH & HEYDER GMBH	من
Kunstfeldstraße 26 51377 Leverkusen	أين
المهاجرون واللاجئون والمغتربون	الفتنة المستهدفة
يمكن الاستفسار هاتفياً عن أوقات الدورات.	متى
Anke Henrich, Karina Heyder (مدراء المعهد) هاتف: 0214 / 77692 البريد الإلكتروني: sprachen@igl91.de arina.heyder@igl-sprachen.de الموقع الإلكتروني: www.igl-seminare.de	جهة الاتصال
دورات اندماج عامة ودورات اندماج لليافعين ودورات محو أمية واستشارة لغوية وامتحانات لغة	ماذا
Euroschulen Rheinland GmbH	من
Bahnhofstraße 3 51379 Leverkusen	أين
المهاجرون واللاجئون والمغتربون	الفتنة المستهدفة
تبدأ الدورات في أوقات مختلفة. يمكن للمهتمين الاستفسار عن أوقات الدورات إما هاتفياً أو عن طريق البريد الإلكتروني أو من خلال الحضور شخصياً.	متى
إمكانية الاتصال: الاثنين إلى الخميس: من الساعة 8:00 إلى 17:00 الجمعة: من الساعة 8:00 إلى 15:00	
أوقات العمل في المكتب: الاثنين إلى الخميس: من الساعة 9:00 إلى 16:00 الجمعة: من الساعة 9:00 إلى 12:00	
السيد Pascu, إدارى الفريق, إدارة هاتف: 02171 / 4047320 فاكس: 02171 / 4047322 البريد الإلكتروني: leverkusen@eso.de الموقع الإلكتروني: www.eso.de/leverkusen	جهة الاتصال
يمكن إجراء استشارات اللغوية باللغة العربية والإنجليزية والكردية والهولندية والبولندية والرومانية والبغارية والصربية والروسية.	

دورات الاندماج و تعلم الأبجدية

ماذا	دورات الاندماج ودروس الاندماج مع محو أمية
من	ZIB – ZENTRUM FÜR INTEGRATION UND BILDUNG
أين	Karl-Ulitzka-Straße 9 51373 Leverkusen
الفترة المستهدفة	المهاجرون واللاجئون والمغتربون
متى	يمكن الاستفسار عن أماكن وأوقات الدورات إما هاتفياً أو عن طريق البريد الإلكتروني أو أثناء أوقات الدوام الرسمية. أوقات الدوام الرسمية في المكتب: الاثنين إلى الجمعة: من الساعة 8:00 إلى 12:00 إمكانية الاتصال: الاثنين إلى الجمعة: من الساعة 8:00 إلى 16:30
جهة الاتصال	Helena Heitzer ,Elena Bräuning هاتف: 0214 /5004751-23 فاكس: 0214 /5004751-11 البريد الإلكتروني: braeuning@zib-online.net heitzer@zib-online.net الموقع الإلكتروني: www.zib-online.net
ماذا	دورات الاندماج والاستشارة اللغوية وتحديد المستوى
من	KATHOLISCHES BILDUNGSWERK LEVERKUSEN
أين	يمكن الاستفسار عن أماكن الدورات إما هاتفياً أو عن طريق البريد الإلكتروني أو أثناء أوقات الدوام الرسمية في Katholisches Bildungswerkes. Katholisches Bildungswerk Leverkusen Manforter Straße 186 (Ecke Stegerwaldstraße) 51373 Leverkusen
الفترة المستهدفة	المهاجرون واللاجئون والمغتربون
متى	يمكن الاستفسار عن أوقات الدورات إما هاتفياً أو عن طريق البريد الإلكتروني أو من خلال الحضور بشكل شخصي. مواعيد المقابلات الخاصة بـ Katholisches Bildungswerk: الجمعة: من الساعة 10:00 إلى 11:00
جهة الاتصال	Stefan Andres هاتف: 02202 /93639-52 البريد الإلكتروني: andres@.bildungswerk-leverkusen.de الموقع الإلكتروني: www.bildungswerk-leverkusen.de

دورات الاندماج و تعلم الأبدية

دورات اندماج

ماذا	دورات اندماج
من	WIRTSCHAFTSAKADEMIE KÜSTER GMBH
أين	c/o DITIB Kiesweg 7 51373 Leverkusen يمكن الاستفسار عن أماكن الدورات إما هاتفياً أو عن طريق البريد الإلكتروني أو أثناء أوقات الدوام الرسمية.
الفئة المستهدفة	المهاجرون واللاجئون والمغتربون
متى	تبدأ الدورات في أوقات مختلفة. يمكن للمهتمين الاستفسار عن أوقات الدورات إما هاتفياً أو عن طريق البريد الإلكتروني أو من خلال الحضور شخصياً. يمكن الاتصال هاتفياً في الأوقات التالية: الإثنين إلى الجمعة: من الساعة 8:30 إلى 15:00
جهة الاتصال	السيدة Sallamaci هاتف: 0214 / 83097931 البريد الإلكتروني: wakuester@wa-kuester.com الموقع الإلكتروني: www.wa-kuester.com/leverkusen/



Sprache

دورات تعلم اللغة الألمانية في الحد الأدنى

يقدم العديد من مراكز إقامة الدورات في ليفركوزن للاجئين والأشخاص ذوي الأصول الأجنبية فرص في الحد الأدنى لتعلم القراءة والكتابة والتحدث باللغة الألمانية. تكون هذه الدورات في أغلب الأحيان مجانية أو يمكن المشاركة بها من خلال تسديد رسوم اشتراك منخفضة. وهي تتراوح من مجموعات التحدث مع تناول القهوة والشاي إلى دورات محادثة وصولاً إلى دورات اللغة الألمانية من مختلف المستويات والفئات المستهدفة.

للمزيد من المعلومات حول التخفيضات والعروض التشجيعية الألمانية تجدونها على بوابة الاندماج لبلدية ليفركوزن تحت العنوان التالي:

www.integration-in-leverkusen.de

COM-BOX

يتم من خلال تمويل مبادرة اللاجئين التابعة لشركة Lanxess للكيماويات وبالتعاون مع مجلس مدينة ليفركوزن إلى جانب جمعية "Integration von Flüchtlingen" وضع 18 جهاز كمبيوتر في "COM-BOX" تحت JSL-Betriebs Hof في Rathenaustraße يمكن استخدام الأجهزة اللوحية "تابلت" المُجهّزة ببرامج اللغة لتعلم وممارسة اللغة الألمانية بالاعتماد على النفس بعد مقدمة موجزة بغرض التعلم والتمرن. يمكن لمن يرغب باستعمال COM-BOX الاستفسار لدى السيد Winterscheid بشكل مباشر عن أخذ موعد.

أخذ موعد ومعلومات: JSL, Herr Winterscheid

هاتف:

0214 / 31080-46

البريد الإلكتروني:

ralf.winterscheid@joblev.de

الموقع الإلكتروني:

www.joblev.de

JOB Service في مقر COM-BOX يوجد الـ

:Beschäftigungsförderung Leverkusen g GmbH (JSL)

أوقات العمل:

Rathenaustraße 87

من الساعة 8:00 إلى 16:00

الاثنين إلى الخميس:

51373 Lev.-Wiesdorf

من الساعة 8:00 إلى 13:00

الجمعة:

COM-BOX للمزيد من المعلومات حول

الموقع الإلكتروني: www.integration-e-v.de/angebote/com-box

تعلم اللغة الألمانية على الانترنت

يوجد على الموقع الإلكتروني لمعهد غوته وسائل مساعدة أخرى لتعلم اللغة الألمانية بمختلف اللغات:

<https://www.goethe.de/de/spr/flu.html?wtsc=willkommen>

5. التعليم المدرسي والرعاية

رعاية الأطفال

يتوفر في ألمانيا العديد من خدمات الرعاية للأطفال الذين تتراوح أعمارهم مع بين 0 إلى 6 سنوات. وهي تتنوع ما بين خدمات رعاية الأطفال (للأطفال الذين تتراوح أعمارهم بين 0 إلى 6 سنوات) ومراكز رعاية الأطفال (للأطفال الذي تتراوح اعمارهم بين 3 إلى 6 سنوات)

للمزيد من المعلومات حول مراكز رعاية الأطفال والمراكز العائلية بالإضافة إلى الأسئلة التي تتعلق بالعائلة والأطفال في ليفركوزن يرجى زيارة الموقع الالكتروني التابع للمدينة:

<https://www.leverkusen.de/leben-in-lev/familie-kinder/kindergarten.php>

وفي الكتاب المجاني المصاحب للآباء

"الأطفال أقوياء جداً":

<https://www.leverkusen.de/leben-in-lev/familie-kinder/index.php>

يحق اعتباراً من أول سنة عمرية الحصول على دعم الطفولة المبكر في مراكز رعاية الأطفال أو الحصول على خدمة رعاية الأطفال. يحق اعتباراً من السنة العمرية الثالثة قانونياً الحصول على الدعم في في أحد مراكز رعاية أطفال.

مراكز رعاية الأطفال أو خدمة رعاية الأطفال في ليفركوزن متوجبة الدفع قانونياً. نظراً للإقبال الكبير على أماكن الرعاية، ينبغي على الأهل المهتمين تسجيل أطفالهم بشكل مبكر للحصول على مكان في مركز ما من اختيارهم من خلال "Kita-Planer"، أو من خلال التسجيل في المركز نفسه.

يمكن للمرء من خلال "Kita-Planer" حجز مكان على الانترنت في المركز المرغوب. تجدر الإشارة أن الحجز لا يُشكل موافقة على الحصول على مكان رعاية الطفل.

يعطى النظام الرئيسي، علاوة على ذلك، لمحة عامة عن جميع مراكز الرعاية في ليفركوزن:

<https://elternportal.leverkusen.de/elternportal.jsf>

رعاية الأطفال

الاستشارة والدعم فيما يخص مراكز رعاية الأطفال	ماذا
STADT LEVERKUSEN FACHBEREICH KINDER UND JUGEND ABTEILUNG ERZIEHUNGSHILFE TAGESPFLEGE FÜR KINDER	من
Goetheplatz 1 – 4 51379 Leverkusen	أين
الفئة المستهدفة هم الأهل الذين يرغبون بالاستعلام عن مراكز رعاية الأطفال وتسجيل أولادهم في إحداها إذا دعت الضرورة.	الفئة المستهدفة
يتوجب أخذ موعد	متى
<p>ل Wiesdorf ,Küppersteg ,Bürrig ,Hitdorf ,Rheindorf Sonja Kürten هاتف: 0214 /406-5230 البريد الإلكتروني: sonja.kuerten@stadt.leverkusen.de</p>	جهة الاتصال
<p>ل Manfort ,Alkenrath ,Schlebusch :Bergisch Neukirchen ,Steinbüchel ,Mathildenhof, Ursula Maier هاتف: 0214 /406-5145 البريد الإلكتروني: ursula.maier@stadt.leverkusen.de</p>	
<p>ل Lützenkirchen ,Quettingen ,Opladen Nadine Risse هاتف: 0214 /406-5244 البريد الإلكتروني: nadine.risse@stadt.leverkusen.de</p>	
الموقع الإلكتروني: www.leverkusen.de	

رعاية الأطفال

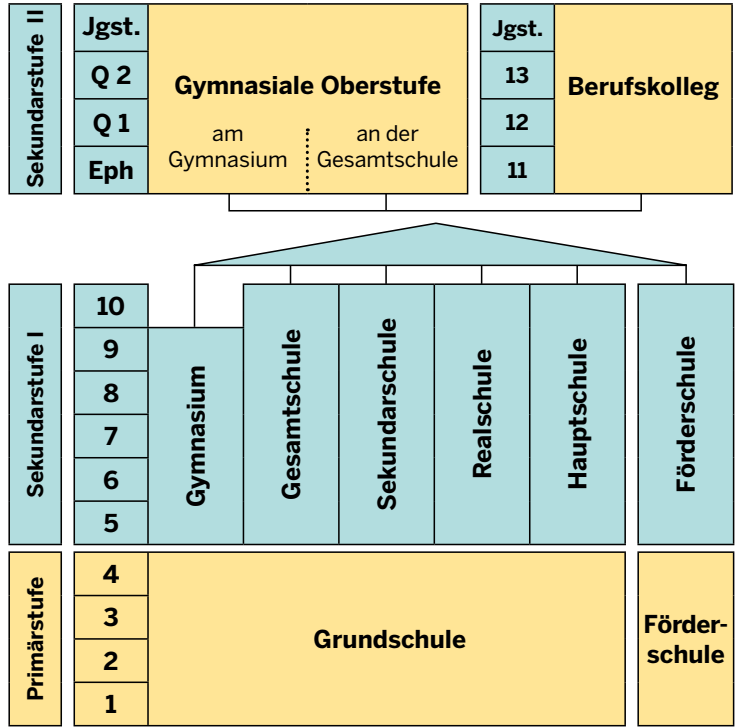
تقدم أعمال الدياكوني في ليفركوزن مجموعات خدمة رعاية الأطفال الكبار للأطفال من عائلات اللاجئين الذين تتراوح أعمارهم ما بين 3 و 6 سنوات. مشاركة الاطفال في المجموعات مجانية.

ماذا: خدمة رعاية الأطفال الكبار “Weltenbummler“

	ماذا
<p>DIAKONISCHES WERK DES EVANGELISCHEN KIRCHENKREISES LEVERKUSEN</p>	من
<p>Ev. Gemeindezentrum Martin-Luther-Haus Alte Landstraße 82 51373 Leverkusen</p>	أين
<p>هم الأطفال من عائلات اللاجئين الذين تتراوح أعمارهم بين 3 و 6 سنوات</p>	الفئة المستهدفة
<p>الإثنين إلى الجمعة: من الساعة 9:00 إلى 15:00</p>	متى
<p>Jennifer Schley هاتف: 0214 / 83364530 البريد الإلكتروني: refugees@diakonie-leverkusen.de الموقع الإلكتروني: www.diakonie-leverkusen.de/</p>	جهة الاتصال

النظام المدرسي والتسجيل بالمدارس والاعتراف بالشهادات الأجنبية

النظام المدرسي في ولاية شمال الراين وستفاليا



مصدر الصور:

<https://www.schulministerium.nrw.de/docs/Schulsystem/Schulformen/>

سن الدراسة الإلزامية القانونية في ألمانيا للفتيات والصبان من عمر 6 إلى 18 سنة. تكون الدراسة الإلزامية في ولاية بداية من خلال الالتحاق بالمدرسة الابتدائية لمدة تبلغ أربع سنوات عادة، يتحقق (المستوى الابتدائي، الصفوف من واحد إلى أربعة) وبعد ذلك الالتحاق بمدرسة تكميلية لمدة تبلغ عادة ست سنوات (المرحلة الثانوية الحلقة الأولى، الصفوف من خمسة إلى عشرة). قد يكون الالتحاق بمدرسة لذوي الاحتياجات الخاصة ضرورياً بالنسبة للأطفال ممن لديهم حاجة خاصة إلى دعم تعليم خاص.

بعد إتمام الصف العاشر، يحق لمن حصل على شهادة المدرسة الثانوية المتخصصة "Realschulabschluss"، مجموع علامات مقبول أو شهادة من فئة **Typ 10 B** الالتحاق بالمدرسة الثانوية المرحلة الثانوية العليا. يحصل الطالب بعد انتهائه من الدراسة في هذه المدرسة على شهادة الثانوية العامة/ شهادة تأهيل للدراسة بجامعة العلوم التطبيقية. كما يمكن أيضاً الحصول على شهادة الثانوية المتخصصة. <<

النظام المدرسي والتسجيل بالمدارس والاعتراف بالشهادات الأجنبية



تتيح شهادة الثانوية العامة/شهادة تأهيل للدراسة بجامعة العلوم التطبيقية وكذلك الشهادة الثانوية المتخصصة أو ثانوية التعليم العالي المتخصص إمكانية الحصول على قبول دراسي في أحد الجامعات أو المعاهد العالية الألمانية. بينما تتيح شهادة الثانوية العامة (أببكتور) بشكل أساسي الدخول إلى أي فرع دراسي في أحد الجامعات الألمانية (اعتماداً على عدد الأماكن وشروط القبول الأخرى الخاصة بالجامعة المعنية)، يمكن لحملة ثانوية التعليم العالي المتخصص الالتحاق بأقسام دراسية في أحد المعاهد العالية أو ما يعادلها من أقسام دراسية في الكليات الأخرى. يحق لحملة ثانوية التعليم العالي المتخصص الدراسة ضمن نطاق المواد المنصوص عليها في الشهادة فقط.

بالإضافة إلى الطريق الكلاسيكية للشهادة الثانوية العامة/ الشهادة الثانوية المتخصصة، يوجد في بعض الأقسام الدراسية، في ظل شروط معينة، إمكانية للتسجيل الجامعي في أحد الكليات الألمانية أيضاً دون حيازة شهادة ثانوية عامة (أببكتور). يمكن للمهتمين الاستعلام في الجامعة المعنية عن الشروط وبرامج الدراسة المتوفرة في الجامعة المعنية.

مصدر النص:

<https://www.schulministerium.nrw.de/docs/Schulsystem/>

<https://www.schulministerium.nrw.de/docs/bp/Schueler/Beruf-und-Studium/Studienorientierung/Hochschulzugang/index.html>

https://www.mkw.nrw/studium/bewerben/studieren-ohne-abitur/?L=0_

<https://www.hochschulkompass.de/studium/voraussetzungen-fuer-studium/hochschulzugangsberechtigung/deutsche-hochschulreife.html>

تسجيل اللاجئين والقادمين الجدد في المدارس

يتم تنسيب القادمين الجدد من الأطفال واليافعين بعد وصولهم إلى ليفركوزن في المدرسة من قبل Kommunalen Integrationszentrum. في المرحلة الثانوية الأولى والثانية، يلتحق الأطفال واليافعين غير القادرين على التحدث بلغة الألمانية بعد مجموعة دعم اللغة الألمانية أو دروس الدعم الدولية بدايةً. يمكن لهذا أن يساعد على اكتساب اللغة الألمانية إلى درجة يكون عندها الالتحاق بالصفوف العادية في وقت لاحق ممكناً.

يمكن لليافعين والشباب الذين لم يعودوا في سن الدراسة الإلزامية الاستفسار لدى Integration Point للحصول على المعلومات والعروض الخاصة بالتدريب المهني ودورات اللغة وفرص العمل المناسبة.

يمكن لأهل الأطفال واليافعين القادمين حديثاً إلى ألمانيا الاستفسار عن موضوع التسجيل في المدرسة لدى KOMMUNALE INTEGRATIONSZENTRUM (KI). من أجل الوصول إلى بيانات الاتصال بمركز الاندماج راجع الصفحة 7.

النظام المدرسي والتسجيل بالمدارس والاعتراف بالشهادات الأجنبية

الاعتراف بالشهادات الأجنبية

يمكن الاعتراف بالدرجات العلمية التي تم تحصيلها في الخارج في ألمانيا بموجب شروط معينة. يتم تحديد ما إذا كانت الجهة المسؤولة Bezirksregierung Düsseldorf أم Köln Bezirksregierung أم مسؤولية الاعتماد على الشهادة المراد معادلتها.

للمزيد من المعلومات حول إجراء تعديل الشهادات الأجنبية بالإضافة إلى مسؤوليات كل منها يرجى زيارة الموقع الإلكتروني الخاص بـ

:Ministerium für Schule und Bildung des Landes NRW

www.schulministerium.nrw.de/docs/Internationales/Abschluesse/Anerkennung/

:Bezirksregierung Köln و

www.bezreg-koeln.nrw.de/brk_internet/leistungen/abteilung04/48/anererkennung/auslaendische_schulzeugnisse/index.html

يحق لأطفال العائلات المستفيدة من المساعدات وفقاً لقانون SGB II أم Asylbewerberleistungsgesetz و SGB XII („Hartz IV“), أونفقة الأطفال أو إعانة السكن، الحصول على الدعم من حزمة التعليم والمشاركة. يتم تمويل أو تعزيز الدعم التعليمي (الدروس الخصوصية) والرحلات المدرسية والرحلات إلى مراكز رعاية الأطفال والمدارس واللوازم المدرسية (اللوازم المدرسية مثل الدفاتر والحقائب المدرسية) وتنقل الطلاب ووجبة الغداء والمشاركة الاجتماعية والثقافية. من شأن المدرسة أو مركز رعاية الأطفال أو الإدارة الاجتماعية تقديم المزيد من المعلومات.

**STADT LEVERKUSEN
FACHBEREICH SOZIALES
ABTEILUNG SOZIALE LEISTUNGEN**

هاتف: 0214 / 406-5001
البريد الإلكتروني: 50@stadt.leverkusen.de
الموقع الإلكتروني: www.leverkusen.de

للاستفادة من حزمة التعليم والمشاركة يتعين تقديم طلب لدى Fachbereich Soziales.

6. التدريب المهني والدراسة الجامعية وسوق العمل

التدريب المهني والتأهيل والاندماج في سوق العمل

إرشادات هامة حول الاعتراف بالشهادات المهنية المكتسبة بالخارج

يقوم مرافقوا اعتراف متطوعين حاصلين على تدريب خاص بدعم اللاجئين والمهاجرين خلال عملية الاعتراف بالشهادات المكتسبة في الخارج.

www.anerkenntungsbegleitung-nrw.de

مرافقي اعتراف متطوعين لدى مجلس مدينة ليفركوزن:

Fatma Kisikyol

Mesopotamisches Jugend- und Kulturhaus e.V.
0157/82213943 :هاتف
kisikyol@anb-nrw.de :البريد الالكتروني
الألمانية والتركية والكردية :اللغات

Ismalj Memishi

Albanischer Kulturverein e.V.
0176/49310485 :هاتف
memishi@anb-nrw.de :البريد الالكتروني
الألمانية والألبانية :اللغات

عن طريق الهاتف: الاثنين والأربعاء والجمعة: من الساعة 19:30 إلى 19:30
السبت: من الساعة 10:00 إلى 16:00
الأحد: من الساعة 14:00 إلى 16:00

Serkan Kaygisiz

Türkischer Elternverein e.V.
0174/3089920 :هاتف
serkan35m@yahoo.com :البريد الالكتروني
الألمانية والتركية :اللغات

Bella Buchner

Nasch Dwor – Unser Hof e.V.
0172/2000641 :هاتف
buchner@anb-nrw.de :البريد الالكتروني
الألمانية والروسية والأوكرانية :اللغات

يوجد أيضاً على صفحة الانترنت

<https://www.anererkennung-in-deutschland.de/tools/berater/de/>

دليلاً حول تعديل الشهادات المهنية المكتسبة في الخارج. للحصول على معلومات عن المكان والطريق التي يمكن فيها تعديل شهادة معينة في ألمانيا يرجى زيارة هذا الرابط.

◀ من أجل اللاجئين والمهاجرين الجدد

التدريب المهني والتأهيل
والاندماج في سوق العمل

يقدم العديد من المراكز والشركات في ليفركوزن فرصاً لاستكمال التعليم. يقدم الـ **Integration Point** النصيحة للاجئين المعترف بلجوئهم بالتفصيل. وهو، علاوة على ذلك، نقطة التقاء مركزية للاستشارة والاندماج في سوق العمل والتدريب المهني واستكمال التعليم بالإضافة إلى دورات اللغة والاندماج والتأهيل الخاصة باللاجئين والمهاجرين الجدد.

INTEGRATION POINT LEVERKUSEN

مسؤول عن الأشخاص فيما يتعلق بـ **SGB II**

JOBCENTER ARBEIT UND GRUNDSICHERUNG LEVERKUSEN

INTEGRATION POINT LEVERKUSEN

Heinrich-von-Stephan-Straße 6 a

51373 Leverkusen

الطابق الرابع

الطابق

(Ü25/A – Da) Korkmaz السيدة
هاتف: 0214/8339-716

(Ü25/Db – Moh) Niemer-Kronenburg السيدة
هاتف: 0214/8339-582

(Ü25/Moi – Z) Klesper السيدة
هاتف: 0214/8339-718

(U25/A – Ja) Wiedemann السيد
هاتف: 0214/8339-544

(U25/Jb – Z) Boumaiza السيدة
هاتف: 0214/8339-670

البريد الإلكتروني: jobcenter-leverkusen.integration-point@jobcenter-ge.de

تقديم المساعدة وفقاً لـ **SGB II** للاجئين المعترف بهم (أنظر النقطة 7 – 2):

(A – Ham) Tairi السيد
هاتف: 0214/8339-713

(A – Ham) Sobik السيدة
هاتف: 0214/8339-711

(Han – Z) Debuch السيد
هاتف: 0214/8339-715

(Han – Z) Dorokhova السيدة
هاتف: 0214/8339-712

مسؤول عن الأشخاص فيما يتعلق بـ **SGB III**

AGENTUR FÜR ARBEIT

INTEGRATION POINT LEVERKUSEN

Heinrich-von-Stephan-Straße 6 a

51373 Leverkusen

Frau Clenciu

هاتف: 0214/8339-158

البريد الإلكتروني: BergischGladbach.Fluechtlinge@arbeitsagentur.de

الاستشارة العامة فيما يتعلق بالمهنية
واستشارة البطالة

التدريب المهني والتأهيل
والاندماج في سوق العمل

الاستشارة المهنية

ماذا

الاستشارة المهنية هي المسؤولة الاولى عن جميع الأسئلة المتعلقة بالتدريب المهني والدراسة. ويقدم الموظفون الاستشارة ودعم اتخاذ القرار وتحفيز الاعتبارات الجديدة وتقديم المساعدة في طلبات العمل والبحث عن بدائل معاً وترتيب أماكن التدريب المهني. يقدم الاستشاريون الخدمة والاستشارة خلال المشاكل التي تنشأ أثناء التدريب المهني أو عند وقوع خطر إنهاء التدريب المهني.

AGENTUR FÜR ARBEIT

من

Heinrich-von-Stephan-Straße 18
51373 Leverkusen

أين

هم الطلاب من مختلف أنواع المدارس وطلاب التدريب المهني وجميع الأشخاص الذين يبحثون لأول مرة عن التدريب المهني.

الفئة
المستهدفة

من خلال أخذ موعد مقابلة مسبق

متى

عن طريق الهاتف في الأوقات التالية:

الاثنين إلى الخميس: من الساعة 8:00 إلى 18:00
الجمعة: من الساعة 8:00 إلى 16:00

هاتف: 0800 /4555500

جهة الاتصال

البريد الإلكتروني: berufsberatung.151@arbeitsagentur.de

الموقع الإلكتروني: www.arbeitsagentur.de

يمكن أخذ موعد للحصول على الاستشارة على الانترنت على الرابط التالي:
www.arbeitsagentur.de/beratungswunsch



الاستشارة العامة فيما يتعلق بالمهنية والاستشارة البطالة

التدريب المهني والتأهيل والاندماج في سوق العمل

يمكن الحصول على استشارة توجيهه فيما يتعلق بإعادة الدخول إلى سوق العمل في مكتب شؤون المرأة في ليفركوزن.

الاستشارة التوجيهية للنساء فيما يتعلق بإعادة الدخول إلى سوق العمل ما تكون السيدات مهتمات بالحصول على الاستشارة عندما ترغبن بالعودة إلى الحياة العملية بعد انتهاء وقت العائلة. يمكنهم في مكتب شؤون المرأة أخذ موعد من أجل الحصول على الاستشارة التوجيهية. ينطبق هذا على السيدات الراغبات بأخذ منحى جديد على الصعيد المهني.

ماذا

STADT LEVERKUSEN
FRAUENBÜRO

من

Manforter Straße 184,
51373 Leverkusen
الطابق الثاني

أين

النساء في ليفركوزن
المستهدفة الفئة

من الاثنين إلى الجمعة بعد أخذ موعد عن طريق الهاتف

متى

Antje Winterscheidt
Netzwerk (Wiedereinstieg) Leverkusen

جهة الاتصال

0214 /406-8304

هاتف:

antje.winterscheidt@stadt.leverkusen.de

البريد الإلكتروني:

www.netzwerkW-leverkusen.de

الموقع الإلكتروني:

أصدرت **NetzwerkW Leverkusen** بروشورين، أحدهما للمعيلين الوحيدين، فيما يتعلق بإعادة الدخول إلى سوق العمل في ليفركوزن. يمكن شراؤهما من مكتب شؤون المرأة كما يمكن تنزيلهما من الموقع الإلكتروني التالي:

www.netzwerkW-leverkusen.de/beruf-und-weiterbildung.html

إضافة إلى ذلك، يقدم الموقع الإلكتروني www.netzwerkW-leverkusen.de لمحة شاملة عن المؤسسات التعليمية في ليفركوزن ويعطي معلومات عن التدريب المهني بدوام جزئي.

نصيحة: تجد النساء من ذوات الأصول على الاجنبية على الموقع الإلكتروني www.migra-info.de الأجوبة الأولى عن الأسئلة المهنية باثني عشرة لغة!

الاستشارة العامة فيما يتعلق بالمهنية
واستشارة البطالة

التدريب المهني والتأهيل
والاندماج في سوق العمل

الاستشارة المتعلقة بالبطالة

ماذا

المعلومات والاستشارة فيما يخص الأسئلة المتعلقة بالبطالة وإعانة البطالة 1 و 2 والمساعدة الاجتماعية والتأمين الأساسي والدعم والاستشارة بشأن البحث عن عمل وإعداد ملف طلب العمل والمساعدة في استكمال الطلبات والمرافقة إلى الدوائر الرسمية والدعم فيما يخص الأسئلة المتعلقة بعلاقات العمل غير الآمنة وفي ظروف الحياة الصعبة والدعم فيما يتعلق بجهات الرعاية المتعاونة.

DIAKONISCHES WERK DES EV. KIRCHENKREISES LEVERKUSEN

من

يختلف المكان الذي تجري فيه الاستشارة المتعلقة بالبطالة باختلاف أيام الأسبوع:

أين

الأربعاء والخميس	الثلاثاء
Diakonisches Werk	Manforter Laden
Humboldtstraße 67	Gustav-Heinemann-Straße 40
51379 Leverkusen	51377 Leverkusen
	الجمعة (بعد أخذ موعد)
	Arbeitslosenzentrum & mehr
	Schulstraße 5
	51373 Leverkusen

هم العاطلون عن العمل والأشخاص المهددين بالبطالة والعمل غير المستقرين والمستفيدين من المساعدات الاجتماعية والتأمين الأساسي في سن الشيخوخة والرعاية.

الفئة
المستهدفة

من الساعة 9:30 إلى 12:00	الثلاثاء:
من الساعة 9:00 إلى 14:00	الأربعاء:
من الساعة 15:30 إلى 18:00	الخميس:
من الساعة 9:00 إلى 14:00 (بعد أخذ موعد)	الجمعة:

متى

Carola Voß
رئيس قسم Erwerbslosenberatung و Arbeitslosenzentrum
هاتف: 0214 / 382755
البريد الإلكتروني: carola.voss@diakonie-leverkusen.de
الموقع الإلكتروني: www.diakonie-leverkusen.de/rat-und-tat/
beratung-rund-um-arbeit-und-erwerbslosigkeit/
erwerbslosenberatung/

جهة الاتصال

الاستشارة العامة فيما يتعلق بالمهنية
واستشارة البطالة

التدريب المهني والتأهيل
والاندماج في سوق العمل

معلومات أولية في الحد الأدنى ونقطة الالتقاء الأولى للعاطلين عن العمل
معلومات بشأن الأسئلة المتعلقة بإعانة البطالة 1 و 2 المساعدة الاجتماعية وعند
وقوع خطر فقدان العمل والمشاكل مع الدوائر الرسمية وأرباب العمل.

ماذا

عروض خاصة بالعاطلين عن العمل:

خدمة المرافقة في الدوائر الرسمية ودورات اللغة للمهاجرين واللاجئين والمساعدة فيما
يتعلق بالحواسيب (المساعدة في إصلاح الأعطال) وفطور العاطلين عن العمل للجميع
والدعم فيما يختص بإعداد مستندات التقدم إلى وظيفة.

KOOPERATION VON DIAKONISCHES WERK DES EV. KIRCHENKREISES
LEVERKUSEN UND WECHSELWIRKUNG E.V.

من

Arbeitslosenzentrum & mehr
Schulstraße 5
51373 Leverkusen

أين

هم العاطلون عن العمل والأشخاص المهتمين بالبطالة والعمل غير المستقر والمستفيدين من
المساعدات الاجتماعية والتأمين الأساسي في سن الشيخوخة والرعاية.

الفئة
المستهدفة

الاثنين: من الساعة 9:00 إلى 16:00
الثلاثاء: من الساعة 9:00 إلى 15:00
الأربعاء: من الساعة 10:00 إلى 15:00
الخميس: من الساعة 9:00 إلى 16:00
الجمعة: من الساعة 9:00 إلى 14:00

متى

Carola Voß

جهة الاتصال

رئيس قسم Arbeitslosenzentrum و Erwerbslosenberatung

هاتف: 0214 / 382755

البريد الإلكتروني: carola.voss@diakonie-leverkusen.de

الموقع الإلكتروني: www.diakonie-leverkusen.de/rat-und-tat/

beratung-rund-um-arbeit-und-erwerbslosigkeit/
erwerbslosenberatung/



الاستشارة العامة فيما يتعلق بالمهنية
واستشارة البطالة

التدريب المهني والتأهيل
والاندماج في سوق العمل

خدمات استشارية مستقلة لليافعين والشباب

ماذا

الذين تتراوح أعمارهم ما بين 15 و 27 سنة، ممن هم بحاجة إلى دعم خاص عند الانتقال من المدرسة إلى الحياة العملية. يُقدّم OJB الدعم عند البحث عن فرصة تدريب مهني أو فرصة عمل وعند الاستشارة فيما يتعلق بالتوجيه المهني واختيار المهنة وعند إعداد مستندات التقدم إلى وظيفة والتحضير لإجراء مقابلة توظيف واختبارات التوظيف وفيما يتعلق بالشؤون الحكومية وفيما يخص المشاكل الشخصية.

OFFENE JUGENDBERUFSHILFE

من

Kölner Straße 139
51379 Leverkusen

أين

اليافعين والشباب الذي تتراوح أعمارهم ما بين 15 و 27 سنة، ممن هم بحاجة إلى دعم خاص عند الانتقال من المدرسة إلى العمل. الفئة المستهدفة

الاثنين والثلاثاء والخميس: من الساعة 9:00 إلى 13:00 ومن الساعة 14:00 إلى 18:00
الأربعاء: من الساعة 14:00 إلى 18:00
الجمعة: من الساعة 9:00 إلى 14:00
أو من خلال أخذ موعد على الرابط التالي

متى

Offenen Jugendberufshilfe, Ansgar Lutz

جهة الاتصال

هاتف: 02171/49955

البريد الإلكتروني: ojb-lev@kja.de

الموقع الإلكتروني: www.ojb-leverkusen.de

يعمل مركز الـ OJB كمركز تبادل معلومات بالتعاون مع مؤسسات رعاية الشباب والخدمات الاجتماعية في ليفركوزن لضمان أفضل دعم ممكن للاندماج المهني.

وهو ينشر لمحة عامة عن الإجراءات يتم تحديثها سنويا يتضمن عناوين وبيانات الاتصال لجميع المراكز الهامة وخدمات الدعم عند الانتقال من المدرسة إلى العمل في ليفركوزن. يمكن تحميل الكتيب مجانا على الرابط التالي:

www.ojb-leverkusen.de/service

وصول اللاجئين والمهاجرين إلى الدراسة الجامعية

ماذا	تقديم الاستشارة الدراسة للاجئين
من	تقديم المعلومات والاستشارة للاجئين الذين يرغبون في الدراسة في ولاية شمال الراين-ويستفاليا، من بين أمور أخرى، فيما يتعلق بالاعتراف بمؤهلات ومتطلبات وتمويل الدراسة فضلاً عن إمكانيات التأهيل.
أين	<p>DIE STUDIERENDENBERATUNGEN, INTERNATIONAL OFFICES UND AKADEMISCHEN AUSLANDSÄMTER في جامعات مختلفة على الموقع التالي https://www.mkw.nrw/studium/informieren/information-for-refugees-who-want-to-study-in-north-rhine-westphalia/advisor-contacts-for-refugees-at-nrw-colleges-and-universities/ يمكن للمهتمين الاستعلام عن الشخص المسؤول لدى الجامعات في ولاية شمال الراين-ويستفاليا.</p>
متى	مرتبطة بالجامعة ذات الصلة
جهة الاتصال	<p>الفئة المستهدفة: هم اللاجئين والمهاجرون ممن اضطروا إلى إلغاء دراستهم في أوطانهم وتم الاعتراف بدراساتهم في ألمانيا ويرغبون بالحصول على الاستشارة فيما يتعلق بخيارات الدراسة.</p>
متى	مرتبطة بالجامعة ذات الصلة
جهة الاتصال	الموقع الإلكتروني: www.refugee-students-service.nrw.de

للمزيد من المعلومات عن الدراسة للاجئين وطالبي اللجوء (بلغات مختلفة) يرجى زيارة الرابط التالي:

www.study-in.de/landingpage/refugees/informationen-fuer-fluechtlinge_39093.php

7. المساعدات الممكنة والمزيد من المساعدات

تجدر الإشارة إلى خضوع جميع طلبات الحصول على المساعدات الاجتماعية لعملية فحص فردي. ويتم أخذ قرار فيما إذا كان هناك حق في الاستفادة، وإذا كان الأمر كذلك، بأي مبلغ. لا يشكل الطلب إشعار موافقة على منح المزايا.

بموجب قانون استحقاقات طالبي اللجوء

Asylbewerberleistungsgesetz وفقاً لقانون	ماذا
يحق لطالبي اللجوء الحصول على مساعدات مالية بموجب قانون Asylbewerberleistungsgesetz يتعين عليهم التقدم بطلب للحصول على هذه المساعدات لدى الإدارة الاجتماعية التابع لمجلس مدينة ليفيركوسن.	
STADT LEVERKUSEN FACHBEREICH SOZIALES ABTEILUNG MIGRATIONSANGELEGENHEITEN	من
Verwaltungsgebäude Miselohestraße Miselohestraße 4 51379 Leverkusen المدخل الغرفة رقم 036	أين
المواطنون الأجانب المقيمون فعلياً في الجمهورية الاتحادية ويستوفون المتطلبات القانونية. للمزيد من المعلومات حول ماهية هذه المتطلبات القانونية يرجى الموقع الإلكتروني لمدينة ليفيركوسن.	الفئة المستهدفة
أوقا العمل: الاثنين إلى الجمعة: من الساعة 8:30 إلى 12:30 أو من بعد أخذ موعد مسبق عن طريق الهاتف	متى
0214 / 406-5001 0214 / 406-5002 50@stadt.leverkusen.de www.leverkusen.de	جهة الاتصال هاتف: فاكس: البريد الإلكتروني: الموقع الإلكتروني:

بموجب قانون الشؤون الاجتماعية 2 و 3 و 12 (SGB II, III und XII)

ماذا	إعانة البطالة I (بموجب SGB III)
من	AGENTUR FÜR ARBEIT LEVERKUSEN يرجى من اللاجئين وطالبي اللجوء الاستفسار لدى Integration Point فيما يتعلق بالمساعدات بموجب SGB III (انظر الصفحة 42). أما الباقي فلدَى AGENTUR FÜR ARBEIT .
أين	Heinrich-von-Stephan-Straße 18 51373 Leverkusen
الفترة المستهدفة	هم العاطلون عن العمل ممن يحق لهم الحصول على إعانة البطالة بموجب SGB III.
متى	ينبغي أخذ موعد هاتفياً في الأوقات التالية: الاثنين إلى الخميس: من الساعة 8:00 إلى 18:00 الجمعة: من الساعة 8:00 إلى 16:00
جهة الاتصال	هاتف: 0800 / 4555500 البريد الإلكتروني: Leverkusen@arbeitsagentur.de

ماذا	إعانة البطالة II (بموجب SGB II)
من	JOBCENTER ARBEIT UND GRUNDSICHERUNG LEVERKUSEN (SGB II) يرجى من اللاجئين وطالبي اللجوء الاستفسار لدى Integration Point فيما يتعلق بالمساعدات بموجب SGB III (انظر الصفحة 37). أما الباقي فلدَى AGENTUR FÜR ARBEIT .
أين	Heinrich-von-Stephan-Straße 18 51373 Leverkusen
الفترة المستهدفة	الفئات المستهدفة: هم مستحقي المساعدات القادرين على العمل والذين يحق لهم الحصول على إعانة البطالة بموجب SGB II.
متى	ينبغي أخذ موعد هاتفياً في الأوقات التالية: الاثنين إلى الجمعة: من الساعة 7:30 إلى 12:30 الجمعة: من الساعة 13:30 إلى 17:30 يتم إغلاق قسم منح المساعدات أيام الأربعاء.
جهة الاتصال	للحصول على بيانات الاتصال بالموظفين المسؤولين يرجى زيارة الموقع الإلكتروني www.ag-leverkusen.de/ الموقع الإلكتروني

بموجب قانون الشؤون الاجتماعية 2 و 3 و 12 (SGB II, III und XII)

ماذا	<p>التأمين الأساسي في سن الشيخوخة والعجز عن العمل والمساعدة على تأمين متطلبات العيش (بموجب SGB XII)</p> <p>يحق للأشخاص، غير القادرين على الكسب بسبب المرض أو السن أو غير القادرين على تأمين متطلبات العيش لوحدهم، في ظل ظروف معينة، الحصول على المساعدات المالية المذكورة أعلاه.</p>
من	<p>STADT LEVERKUSEN FACHBEREICH SOZIALES ABTEILUNG SOZIALE LEISTUNGEN</p>
أين	<p>Miselohestraße 4 51379 Leverkusen لامدخل الغرفة رقم 036</p>
الفئة المستهدفة	<p>هم الأشخاص المقيمون في جمهورية ألمانيا الاتحادية الذين يستوفون المتطلبات القانونية.</p>
متى	<p>أوقا العمل: الاثنين إلى الجمعة: من الساعة 8:30 إلى 12:30 أو بعد أخذ موعد مسبق هاتفياً</p>
جهة الاتصال	<p>هاتف: 0214 /406-5001 فاكس: 0214 /406-5002 البريد الإلكتروني: 50@stadt.leverkusen.de الموقع الإلكتروني: www.leverkusen.de</p>

للعائلة والأطفال

إعانة الأطفال ونفقة الأطفال		ماذا
<p>من شأن الأشخاص الذين يحق لهم الحصول على إعانة الطفل أن يتقدموا بطلب للحصول على نفقة الطفل. تختلف نفقة الطفل عن إعانة الأطفال بأنها مرتبطة بالدخل ولا تمنح إلا للوالدين/ العائلات التي لا يتجاوز دخلها أو يقل عن بعض الحدود السفلى أو العليا.</p>		
FAMILIENKASSE NORDRHEIN-WESTFALEN WEST		من
Familienkasse Nordrhein-Westfalen West 50574 Köln	العنوان البريدي:	أين
Familienkasse Nordrhein-Westfalen West An der Gohrsmühle 25 51465 Bergisch Gladbach	عنوان الزيارة:	
العائلة/المعيّلين الوحيدين مع طفل أو أكثر		الفئة المستهدفة
12:30 من الساعة 7:30 إلى 18:00 من الساعة 7:30 إلى	الاثنين والثلاثاء: الخميس:	متى
<p>إمواعيد المقابلات:</p>		
<p>فيما يختص بالأسئلة المتعلقة بموضوع إعانة الأطفال ونفقة الأطفال:</p>		جهة الاتصال
0800/4555330	هاتف:	
18:00 من الساعة 8:00 إلى الجمعة:	الاثنين إلى الجمعة:	إمكانية الوصول:
Familienkasse-Nordrhein-Westfalen-West @arbeitsagentur.de	البريد الإلكتروني:	
<p>.....</p>		
<p>خدمة الإعلان عن مواعيد الدفع (على مدار الساعة):</p>		
0800/455533	هاتف:	

العائلة والأطفال

BuT (حزمة التعليم والمشاركة)		ماذا
يتم تقديم الدعم على سبيل المثال دعم الرحلات المدرسية والرحلات إلى مراكز رعاية الأطفال والمدارس واللوازم المدرسية والدروس الخصوصية ووجبة الغداء وتنقل الطلاب والمشاركة الاجتماعية والثقافية.		
STADT LEVERKUSEN – FACHBEREICH SOZIALES ABTEILUNG SOZIALE LEISTUNGEN		من
Miselohestraße 4 51379 Leverkusen		أين
هم الأطفال والياfecين المستفيدين من المساعدة الاجتماعية التالية: المساعدات بموجب SGB III (من مركز العمل) و SGB XII (التأمين الأساسي) و AsylbLG, KIZ (ونفقة الطفل) وإعانة السكن		الفئة المستهدفة
مواعيد العمل: الاثنين: من الساعة 14:00 إلى 16:00 الأربعاء والجمعة: من الساعة 8:30 إلى 12:30		متى
هاتف: 0214 /406-5001 فاكس: 0214 /406-5002 البريد الإلكتروني: 50@stadt.leverkusen.de الموقع الإلكتروني: www.leverkusen.de		جهة الاتصال

الإعانة المالية للوالدين		ماذا
للوالدين الحصول على الإعانة المالية للوالدين اعتباراً من ولادة طفلهم. يمكن تقديم طلب الحصول عليها اعتباراً من يوم ولادة الطفل. يجوز منح الإعانة المالية للوالدين بأثر رجعي لمدة تصل إلى ثلاثة أشهر قبل تاريخ التقديم. يمكن لدى الإدارة الاجتماعية الحصول على مزيد من المعلومات حول المتطلبات القانونية وفيما يتعلق بتقديم الطلب.		
STADT LEVERKUSEN – FACHBEREICH SOZIALES ABTEILUNG SOZIALE LEISTUNGEN		من
Goetheplatz 1 – 4 51379 Leverkusen الطابق الأرضي، الغرفة رقم 021		أين
قبول الطلب:		الفئة المستهدفة
الأهل الذين أنجبوا طفل مؤخراً.		
ساعات العمل: الاثنين والأربعاء: من الساعة 8:30 إلى 12:30 الخميس: من الساعة 14:00 إلى 18:00		متى
هاتف: 0214 /406-5020 البريد الإلكتروني: elterngeld@stadt.leverkusen.de الموقع الإلكتروني: www.leverkusen.de		جهة الاتصال

دعم التعليم والتدريب المهني

إعانة إتمام التدريب التعليم للطلاب (BAföG) التقدم بطلب للحصول على BaföG. من قبل الطلاب.	ماذا
STADT LEVERKUSEN FACHBEREICH KINDER UND JUGEND ABTEILUNG RICHTSWESEN UND WIRTSCHAFTLICHE HILFE WIRTSCHAFTLICHE JUGENDHILFE	من
Goetheplatz 1 – 4 51379 Leverkusen	أين
BAföG الخاص بالطلاب: ينبغي تقديم طلب للحصول على المساعدات بموجب BaföG من قبل الطلاب في الجامعات/الكليات لدى الأقسام المختصة بدعم بإعانة إتمام التعليم في مكان الدراسة.	الفئة المستهدفة
من الساعة 14:00 إلى 16:00 من الساعة 8:30 إلى 12:30 من الساعة 14:00 إلى 18:00	متى
0214 /406-5101 www.leverkusen.de	جهة الاتصال
لأحرف من م إلى ز Nina Jansen غرفة 508	السيدة Gudrun Hartmann, سكرتارية هاتف: الموقع الإلكتروني
هاتف: 0214/406-5131 البريد الإلكتروني: nina.jansen@stadt.leverkusen.de	الأحرف من أ إلى ل Carolin Frech غرفة 509 هاتف: 0214/406-5138 البريد الإلكتروني: 513.frech@stadt.leverkusen.de

دعم التعليم والتدريب المهني

<p>إعانة التدريب المهني (BAB)</p> <p>يمكن منح إعانة التدريب المهني أثناء التدريب المهني عند التقديم بطلب، عندما</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ أن تكون أول فرصة تدريب مهني ▪ أن لا يكون التدريب مدرسي ▪ إذا لم يعد يعيش اليافع في مسكن أهله <p>يمكن أيضا منح بدل التدريب المهني أثناء التحضير المهني (BVB) بعد تقديم طلب. من خلال هذا الإجراء، يتم إعداد المشاركين من دون شهادة المدرسة الثانوية لاكتساب شهادة المدرسة الثانوية و/أو التحضير للتدريب المهني لاحقاً. المشاركة ممكنة فقط بعد إحالة عبر الاستشارة المهنية.</p>	<p>ماذا</p>
<p>AGENTUR FÜR ARBEIT</p>	<p>من</p>
<p>Heinrich-von-Stephan-Straße 18 51373 Leverkusen</p>	<p>أين</p>
<p>هم الطلاب ودارسي التدريب المهني</p>	<p>الفئة المستهدفة</p>
<p>ساعات العمل: الاثنين والثلاثاء والجمعة: من الساعة 7:30 إلى 12:30 الخميس: من الساعة 7:30 إلى 18:00</p>	<p>متى</p>
<p>0800 /4555500 www.arbeitsagentur.de</p>	<p>هاتف: الموقع الالكتروني: جهة الاتصال</p>

خدمات اجتماعية أخرى

إعانة السكن

ماذا

توفير إعانة السكن بموجب قانون إعانة السكن للمستأجرين أو مالكي الشقق في شكل إعانة إيجار أو إعانة مالية لتحمل الأعباء.

STADT LEVERKUSEN – FACHBEREICH SOZIALES
ABTEILUNG SOZIALE LEISTUNGEN

من

Verwaltungsgebäude Miselohestraße
Miselohestraße 4
51379 Leverkusen

أين

الفئة
المستهدفة هم الطلاب ودارسي التدريب المهني

ساعات العمل: الاثنين والثلاثاء والجمعة: من الساعة 8:30 إلى 12:30
الخميس فقط للعاملين: من الساعة 14:00 إلى 18:00

متى

هاتف: 0214 /406-5001
فاكس: 0214 /406-5002
البريد الإلكتروني: 50@stadt.leverkusen.de
الموقع الإلكتروني: www.leverkusen.de

جهة الاتصال

Wohnberechtigungsschein

ماذا

يحتاج أي شخص يرغب في الحصول على شقة سكنية (مسكن عام) مدعومة من القطاع العام إلى Wohnberechtigungsschein ساري المفعول. وهو يُمنح للأسر التي تبحث عن مسكن، شريطة ألا يتجاوز الدخل السنوي الإجمالي حد الدخل الذي يترتب على عدد الأشخاص. للمزيد من المعلومات يرجى مراجعة إدارة الشؤون الاجتماعية.

STADT LEVERKUSEN – FACHBEREICH SOZIALES
ABTEILUNG SOZIALE LEISTUNGEN

من

Verwaltungsgebäude Miselohestraße
Miselohestraße 4
51379 Leverkusen

أين

الفئة
المستهدفة هم الأشخاص الراغبين في الحصول على مسكن مدعوم من قبل القطاع العام.

ساعات العمل: الاثنين والأربعاء والجمعة: من الساعة 8:30 إلى 12:30
الخميس فقط للعاملين: من الساعة 14:00 إلى 18:00

متى

هاتف: 0214 /406-5001
فاكس: 0214 /406-5002
البريد الإلكتروني: 50@stadt.leverkusen.de
الموقع الإلكتروني: www.leverkusen.de

جهة الاتصال

بموجب **Asylbewerberleistungsgesetz (AsylbLG)** ينطبق على طالبي اللجوء أثناء إجراءات اللجوء الجارية ما يلي:

يمكن لطالبي اللجوء زيارة طبيب أو مستشفى في حالات الأمراض والآلام الحادة. وينطبق ذلك أيضاً على العلاجات والفحوصات عند الحمل والولادة، وكذلك على معالجة حالات الطوارئ الطبية.

تحتاج زيارة الطبيب أو المستشفى إلى **Behandlungsschein**. وتقوم إدارة الشؤون الاجتماعية بإصدار هذه الاستمارة مرة كل ثلاثة أشهر عند الطلب. وينبغي تقديمها إلى الطبيب. يمكن للطبيب المعالج الذي يتم إعطائه **Behandlungsschein**, إذا لزم الأمر، وصف أدوية أو إحالة المريض إلى أخصائي. وفي هذه الحالات، لا يُسمح بالمزيد من العلاج إلا بعد الحصول على موافقة **Fachbereich Soziales**.

STADT LEVERKUSEN – FACHBEREICH SOZIALES ABTEILUNG MIGRATIONSANGELEGENHEITEN

Miselohestraße 4
51379 Leverkusen

يُقدّم مجلس مدينة ليفركوزن بالتعاون مع pronovaBKK محاضرات صحية عند الحاجة:

المحاضرات الصحية تدر

عند الطلب، يتم تقديم محاضرات صحية حساسة ثقافياً بالحد الأدنى بشأن مواضيع مختلفة (على سبيل المثال، النظام الصحي الألماني، والرعاية والكشف المبكر، صحة الطفل، والصحة النفسية، وما إلى ذلك). ويتم إجراء هذه المحاضرات من قبل وسطاء صحيين مدربين تدريباً خاصاً ومتعدد الثقافات باللغة الأم أو باللغة الألمانية. يمكن إجراء المحاضرات لمجموعات يبلغ حجمها 10 أشخاص على الأقل.

ماذا

من

SSTADT LEVERKUSEN
FACHBEREICH SOZIALES
ABTEILUNG ZENTRALE AUFGABEN
GESUNDHEITSPANUNG

حسب الاتفاق

أين ومتى

الأشخاص المهتمون ذوو الأصول الأجنبية

الفترة
المستهدفة

Dorothea Skerhut

جهة الاتصال

هاتف: 0214/406-5055

البريد الإلكتروني: dorothea.skerhut@stadt.leverkusen.de

الموقع الإلكتروني: www.leverkusen.de

عروض لأولياء الأمور والأطفال

التربية والدعم المبكر

يوجد في ليفيركوسن إضافة إلى Psychologischen Familienberatungsstelle، مؤسسات ومراكز مختلفة يتسنى فيها للوالدين والعائلات طرح أسئلة عن التربية والدعم المبكر:

<https://www.leverkusen.de/leben-in-lev/familie-kinder/hilfe-erziehung.php#c2>

العروض الخاصة بالعائلة

إضافة إلى ذلك، يتم تقديم برنامج متنوع للعائلات في مراكز مختلفة في ليفيركوسن، على سبيل المثال إفطار العائلة والأهل وعروض اللعب والأشغال اليدوية والموسيقا للأهل والأطفال بالإضافة إلى مجموعات تحت مسمى **Krabel- und Spielgruppen**، والحرف والموسيقى للآباء والأمهات والأطفال وكذلك الزحف واللعب المجموعات. يعطي كتاب مرافق الأهل "Kinder ganz stark" لمحة عامة عن جميع المراكز ولتنزيل الكتاب مجاناً يرجى زيارة الصفحة الرسمية لمجلس بلدية ليفركوزن على الرابط التالي:

<https://www.leverkusen.de/leben-in-lev/familie-kinder/index.php>

علاوة على ذلك يوفر الكثير من المؤسسات مجموعات لعب للأهل وأطفالهم الذين تتراوح أعمارهم ما بين 0 إلى 3 سنوات:

FRÜHE HILFEN IM RHEINDORFER LADEN

(للأهل مع أطفالهم إلى عمر الثلاث سنوات)

Brendan Rau, مدير المركز
Königsberger Platz 14 und 15a
51371 Leverkusen Rheindorf
هاتف: 0214 / 2064240 oder 0214 / 20609273
البريد الإلكتروني: info@rheindorfer-laden.de
الموقع الإلكتروني: www.rheindorfer-laden.de

FRÜHE HILFEN IM NACHBARSCHAFTSTREFF STEINBÜCHEL
Caritasverband Leverkusen e.V

Agnes Dahlem
Albert-Schweitzer-Straße 9
51377 Leverkusen
هاتف: 0214 / 2028377
فاكس: 0214 / 3123475
البريد الإلكتروني: nachbarschaftstreff@caritas-leverkusen.de
الموقع الإلكتروني: www.caritas-leverkusen.de/kinder-jugend-liche-familien/familienhilfe/fruehe-hilfen



عروض لأولياء الأمور والأطفال



ALKENRATHER FAMILIENTREFF

0214 / 73486430 :هاتف:
0214 / 382-733 :فاكس:
alfa@diakonie-leverkusen.de :البريد الإلكتروني:
www.diakonie-leverkusen.de :الموقع الإلكتروني:

Sarah Billen , Britta Weise
Alkenrather Straße 41
51377 Leverkusen

FRÜHE HILFEN IM MANFORTER LADEN

(للأطفال إلى عمر الثلاث سنوات)

0214 / 311-295667 :هاتف:
www.diakonie-leverkusen.de :الموقع الإلكتروني:

Anne Boddenberg , Daniela Wittwer
Gustav-Heinemann Straße 40
51377 Leverkusen



الملابس والمواد الغذائية والألعاب بأسعار مناسبة

خزانة	ماذا
ALKENRATHER FAMILIENTREFF Diakonisches Werk des Evangelischen Kirchenkreises Leverkusen	من
Alkenrather Straße 41 51377 Leverkusen	أين
مجانياً إلى حد خمس قطع، كل قطعة إضافية تكلف 0,20 يورو. كامل العائلة.	الفئة المستهدفة
من الساعة 10:00 إلى 11:00	متى
Sarah Billen, Britta Weise هاتف: 0214 / 73486430 فاكس: 0214 / 382-733 البريد الإلكتروني: alfa@diakonie-leverkusen.de الموقع الإلكتروني: www.diakonie-leverkusen.de	جهة الاتصال

خزانة	ماذا
MANFORTER LADEN Diakonisches Werk des Evangelischen Kirchenkreises Leverkusen	من
Gustav-Heinemann-Straße 40 51377 Leverkusen	أين
العائلة. ملابس للأطفال الذين تتراوح أعمارهم ما بين 0 إلى 3 سنوات.	الفئة المستهدفة
من الساعة 13:30 إلى 14:30	متى
Daniela Wittwer هاتف: 0214 / 382716 البريد الإلكتروني: daniela.wittwer@diakonie-leverkusen.de	جهة الاتصال
Anne Boddenberg هاتف: 0214 / 1129566 البريد الإلكتروني: anne.boddenberg@diakonie-leverkusen.de الموقع الإلكتروني: www.manforter-laden.de	

الملابس والمواد الغذائية والألعاب بأسعار مناسبة

صناديق ملابس الأطفال	ماذا
ملابس أطفال وأحذية وكتب وملابس داخلية وأسرّة أطفال مستعملة وأكثر من ذلك .	من
DEUTSCHER KINDERSCHUTZBUND ORTSVERBAND LEVERKUSEN	من
Quettingen, Lützenkirchener Straße 169	أين ومتى
من الساعة 10:00 إلى 12:00 من الساعة 15:00 إلى 17:00	الاثنين والثلاثاء: الأربعاء والخميس:
Rheindorf, Felderstraße 165	أين ومتى
من الساعة 10:00 إلى 12:00 من الساعة 15:00 إلى 15:00	الاثنين والثلاثاء والخميس: الأربعاء:
Opladen, Bracknellstraße 32 للأطفال إلى عمر 3 سنوات	أين ومتى
من الساعة 10:00 إلى 12:00	الجمعة:
المجموعة المستهدفة: الأهل والعائلة.	الفئة المستهدفة
Sabine Golin, مكتب هاتف: 02171/581478 البريد الإلكتروني: daniela.wittwer@diakonie-leverkusen.de	جهة الاتصال
من الساعة 9:00 إلى 12:30	عن طريق الهاتف ي: الاثنين إلى الجمعة:
البريد الإلكتروني: info@dksb-leverkusen.de الموقع الإلكتروني: www.dksb-leverkusen.de	

الملابس والمواد الغذائية والألعاب بأسعار مناسبة

<p>LEVERKUSENER TAFEL E.V. يتسنى للمحتاجين لدى Leverkusen Tafel الحصول على المواد الغذائية لقاء مبلغ بسيط وقدره 1,50 في المرة الواحدة. يسمح باستلام المواد مرتين بالأسبوع فقط.</p>	<p>ماذا</p>
<p>LEVERKUSENER TAFEL E.V.</p>	<p>من</p>
<p>يوجد 7 منافذ توزيع في ليفركوز: Manfort Katholisches Pfarramt, Josefstraße 28 Opladen (منفذي توزيع) Pfarrheim St. Michael, Sandstraße 33 Evangelische Freikirchliche Gemeinde Opladen Humboldtstraße 65 Wiesdorf Bunker, Dönhoffstraße 103 Rheindorf Pfarrheim Heilig Kreuz, Memelstraße 13 A Quettingen Pfarrheim Katholische Kirche St. Maria Rosenkranzkönigin, Quettinger Straße 111 Alkenrath Katholisches Pfarrheim St. Johannes der Täufer Graf-Galen-Platz 5</p>	<p>أين</p>
<p>يتم تسليم المواد الغذائية لحاملي بطاقة تافل صالحة والتي يمكن طلبها في المكتب الموجود في الشارع الرئيسي. يلزم لهذا الغرض شهادة تسجيل من مجلس مدينة ليفركوزن ووثيقة هوية صالحة وإثبات الحاجة.</p>	<p>الفئة المستهدفة</p>
<p>يمكن أخذ أيام وأوقات دوام منافذ التوزيع في مختلف المواقع من صفحة الانترنت أو عن طريق الاستفسار هاتفياً أو شخصياً في مكتب تافيل ليفركوزن. Hauptstraße 124 – 126 51373 Leverkusen-Wiesdorf أوقات الدوام في المكتب: من الساعة 10:00 إلى 12:00 الثلاثاء والأربعاء والخميس والجمعة:</p>	<p>متى</p>
<p>0214 / 3102370 هاتف: 0214 / 3102371 فاكس: everkusener-tafel-ev@t-online.de البريد الالكتروني: www.leverkusener-tafel.de الموقع الالكتروني:</p>	<p>جهة الاتصال</p>

9. أوقات الفراغ والثقافة

الأنشطة الترفيهية

للحصول على عرض شامل للأنشطة الترفيهية يرجى زيارة الموقع الإلكتروني لمدينة ليفيركوسن:

<https://www.leverkusen.de/leben-in-lev/familie-kinder/freizeittips/index.php>

يوجد في ليفيركوسن الكثير من عروض اللقاءات بين الثقافات. وهي تشمل مختلف مقاهي اللقاءات فضلا عن غيرها من العروض الترفيهية النشطة:

جوقة الثقافات

تُقدّم الـ VHS في ليفيركوسن "Chor der Kulturen" للاجئين وجميع دارسي اللغة للمهتمين بالمشاركة بانتظام في الجوقة الاستفسار لدى السيدة Strittmatter.

VHS LEVERKUSEN

Musikschule
Friedrich-Ebert-Straße 41
51373 Leverkusen
قاعة صغيرة، الطابق الثالث

جميع الأشخاص الذي يتعلمون اللغة الألمانية في الوقت الحالي.

الخميس: من الساعة 12:00 إلى 13:00
التسجيل مطلوب. المشاركة مجانية.

VHS Vera Strittmatter, نائب المدير
هاتف: 0214 / 406-4189
الموقع الإلكتروني: www.leverkusen.de

الأنشطة الترفيهية

ترفيهيين خاصين بالمرأة إضافة إلى ذلك، يجري نشاطين:

ماذا	<p>دورات الدراجة الهوائية للنساء والأطفال اللاجئين والمهاجرين تعلم ركوب الدراجة، وتوطيد التواصل مع النساء المحليات، وتحسين مهارات اللغة الألمانية في المقابل. يتم توفير الدراجات والعجلات للدورات بالمجان. كما يوجد أيضا مترجمون إلى اللغتين العربية والإنجليزية بالإضافة إلى أعضاء المشروبات والوجبات الخفيفة مجانية.</p>
من	<p>DEUTSCHER FRAUENRING LEVERKUSEN E.V.</p>
أين	<p>ساحة تدريب حركة المرور Robert-Koch-Straße (Ecke Robert-Blum-Straße, VW Center) 51379 Leverkusen</p>
الفئة المستهدفة	<p>السيدات والأطفال من العائلات اللاجئة واللائي يرغبن بتعلم ركوب الدراجة.</p>
متى	<p>يجري التدريب ثالث سبت من كل شهر من الساعة 10:00 إلى الساعة 13:00 اتصلوا من فضلكم بالسيدة اشتراوس للحصول على المعلومات حول البيانات المتعلقة بعام 2018</p>
جهة الاتصال	<p>Elisabeth Strauss هاتف: 0214 / 65948 البريد الإلكتروني: strauss.elisabeth@t-online.de الموقع الإلكتروني: www.frauenring-leverkusen.de</p>



Freizeit

الأنشطة الترفيهية

<p>مقهى المرأة الدولي</p> <p>تجتمع النساء القاديات من مختلف الدول بانتظام من أجل التبادل فيما بينهن يوجد برنامج سنوي مع أنشطة مختلفة. يمكن للمهتمين الاستفسار على أرقام الاتصال الواردة أدناه.</p>	ماذا
<p>FRAUENCAFÉ INTERNATIONAL</p>	من
<p>Haus der Integration Manforter Straße 184 51373 Leverkusen المدخل 3</p>	أين
<p>الفئة المستهدفة: النساء من أي أصلي</p>	الفئة المستهدفة
<p>تقريباً كل آخر أحد من كل شهر من الساعة 15:30 إلى الساعة 17:30</p>	متى
<p>Christa Zimmermann ,Naima Azemmat ,Graziella Sorce هاتف: 0214/406-3366 (مكتب مجلس الاندماج)</p>	جهة الاتصال

جد في ليفركوزن المراكز والمؤسسات التالية والتي تقدم أنشطة ترفيهية متعددة الثقافات لجميع أفراد الأسرة

ALKENRATHER FAMILIENTREFF

<p>0214 / 73486430 :هاتف</p> <p>0214 / 382-733 :فاكس</p> <p>alfa@diakonie-leverkusen.de :البريد الإلكتروني</p> <p>www.diakonie-leverkusen.de :الموقع الإلكتروني</p>	<p>Sarah Billen, Britta Weise Alkenrather Straße 41 51377 Leverkusen</p>
---	--

PFARRSAAL ST. MICHAEL (Café International)

<p>0214 / 85542562 :هاتف</p> <p>fritzi.frank@caritas-leverkusen.de :البريد الإلكتروني</p> <p>12:00 إلى 10:00 الساعة من الأربعاء:</p>	<p>Fritzi Frank Sandstraße 33 51373 Leverkusen</p>
--	--

الأنشطة الترفيهية

BEGEGNUNGSSTÄTTE „EINFACH DA“

Dr. Birgit Lennarz
Breidenbachstraße 13 – 17
51373 Leverkusen

هاتف: 01578 / 4086551
فاكس: 0214 / 382-733
البريد الإلكتروني: lennarz@stephanus-wbk.de

KINDER- UND JUGENDHAUS (Café International للأطفال)

Brigitte Stauf
Windhorststraße 66 b
51373 Leverkusen

هاتف: 0214 / 85542562
البريد الإلكتروني: stauf@stephanus-wbk.de
الأربعاء: من الساعة 10:00 إلى 12:00

EVANGELISCHE KIRCHENGEMEINDE LEVERKUSEN WIESDORF (Café Welt ودورات اللغة ورعاية الأطفال)

Martina Weber
Karl-Bosch-Straße 2
51373 Leverkusen

هاتف: 0214 / 402321
البريد الإلكتروني: webermama@web.de

AWO FAMILIENSEMINAR LEVERKUSEN

Carola Pfeuffer
Berliner Platz 3
51379 Leverkusen-Opladen

هاتف: 01525 / 6207815
البريد الإلكتروني: pfeuffer@awo-lev.de
الموقع الإلكتروني: www.familienseminar.info

من بين فرص الترفيه المختلفة التي تقدمها ليفركوزن، يوجد أيضاً بيوت الشباب وملتقيات الشباب. للمزيد من المعلومات يرجى زيارة الموقع الإلكتروني التابع لمجلس المدينة:

<https://www.leverkusen.de/leben-in-lev/familie-kinder/jugend/Jugendhaeuser.php>

والصفحة الرئيسية لشبكة ليفيركوسن الخاصة بمرافق الأطفال والشباب:

www.jugendszene-lev.de/adressen.html

مكتبة المدينة

يوجد الموقع الرئيسي لمكتبة مدينة ليفيركوسن في ويسدورف، وفروعها في أوبلان و سكيلبوشش و ستينبوشل. يمكن هنا استعارة وسائط مختلفة مثل الكتب وأقراص الفيديو الرقمية والأقراص المدمجة أو يمكن استخدام أماكن العمل بهدوء للتعليم أو القراءة. يمكن إلى حد ما استخدام بعض أجهزة الكمبيوتر مع خدمة الإنترنت وخدمة الواي فاي المجانية. يشترط أن يحصل المرء على بطاقة المكتبة بشكل مسبق ليكون قادراً على الاستفادة من خدمة الاستعارة وأجهزة الكمبيوتر.

المركز الرئيسي

51373 Leverkusen ,Friedrich-Ebert-Platz 3 d – **Wiesdorf**

مدیر مكتبة المدينة ,Eva-Marie Urban

هاتف: 0214 /406-4220

فاكس: 0214 /406-4202

البريد الإلكتروني: eva-marie.urban@stadtbibliothek-leverkusen.de

من الساعة 11:00 إلى 19:00: الثلاثاء إلى الجمعة:

من الساعة 11:00 إلى 14:00: السبت:

الفرع الثاني

(Erdgeschoss) ,Landrat-Lucas-Gymnasium – **Opladen**

51379 Leverkusen ,Peter-Neuenheuser-Straße 7 – 11

هاتف: 02171 /711280

الاثنين: من الساعة 13:00 إلى 19:00

الخميس: من الساعة 10:00 إلى 13:00

الثلاثاء إلى الجمعة: من الساعة 13:00 إلى 17:00

Freiherr-vom-Stein-Gymnasium – **Schlebusch**

Morsbroicher Straße 77 ,51375 Leverkusen

هاتف: 0214 /8557152

الاثنين: من الساعة 10:00 إلى 12:00 و 14:00 إلى 17:00

الأربعاء: من الساعة 14:00 إلى 19:00

الخميس: من الساعة 10:00 إلى 12:00 و 14:00 إلى 17:00

Montanus-Realschule – **Steinbüchel**

Anbau ,Steinbücheler Straße 50 ,51377 Leverkusen

هاتف: 0214/ 3107500

الموقع الإلكتروني: www.buecherei-steinbuechel.de

الثلاثاء: من الساعة 10:00 إلى 12:00 و 14:00 إلى 18:00

الجمعة: من الساعة 14:00 إلى 18:00

10. ملاحظات تخص الحياة اليومية

أرقام الطوارئ

110

رقم الشرطة هو:

مركز الشرطة في ليفركوزن:

مخافر الشرطة WIESDORF (PP KÖLN)

Polizeidienststelle
Heymannstraße 22
51373 Leverkusen

لطح الأسئلة على مركز الشرطة في فيزدورف:
هاتف: 0221/2294730

مخافر الشرطة OPLADEN

Polizeibehörde
Opladener Platz 6
51379 Leverkusen

لطح الأسئلة على مركز الشرطة في أوبلادن:
هاتف: 0221/2295730

112

رقم الإطفاء والاسعاف:

خدمة الطوارئ الخاصة بالأطباء المقيمين في نطاق ليفركوزن:

إذا احتاج شخص ما إلى طبيب خارج ساعات العمل العادية للأطباء في العيادات الخاصة، بإمكانه الاتصال بعيادات الطوارئ التالية:

DAS ÄRZTEHAUS - عيادات الطوارئ في مدينة ليفركوزن

Am Gesundheitspark 4
51375 Leverkusen

ساعات العمل:

من الساعة 19:00 إلى 22:00

من الساعة 14:00 إلى 22:00

من الساعة 9:00 إلى 22:00

الاثنين والثلاثاء والخميس:

الأربعاء والجمعة:

السبت والأحد وأيام العطل واثنين الكرنفال: من الساعة 9:00 إلى 22:00

DAS ÄRZTEHAUS - عيادة الطوارئ لأطباء الاطفال

Am Gesundheitspark 4
51375 Leverkusen

ساعات العمل:

من الساعة 16:00 إلى 20:00

من الساعة 9:00 إلى 13:00 و 16:00 إلى 20:00

الأربعاء والجمعة و ليلة المرفع:

السبت والأحد وأيام العطل:

أرقام الطوارئ

خدمة الطوارئ اطباء الاسنان

هاتف: 0180 / 5986700

إضافة إلى ذلك، يمكن للمرء الاستعلام مجاناً حول خدمات الطوارئ القريبة من خلال زيارة الموقع الإلكتروني www.kvno.de أو بالاتصال على الرقم الوطني لخدمة الطوارئ الطبية **117 116** مجاناً.

المراكز الطبية و المستشفيات في مدينة ليفركوزن

ST. REMIGIUS KRANKENHAUS

An St. Remigius 26
51379 Leverkusen

هاتف: 0214 / 372-0

فاكس: 02171 / 409-2013

KLINIKUM LEVERKUSEN

Am Gesundheitspark 11
51375 Leverkusen

هاتف: 0214 / 13-0

فاكس: 0214 / 13-2118

البريد الإلكتروني: info@klinikum-lev.de

الموقع الإلكتروني: www.klinikum-lev.de

ST. JOSEFS KRANKENHAUS

Adolfsstraße 15
51373 Leverkusen-Wiesdorf

هاتف: 02171 / 409-0

فاكس: 0214 / 372-120

أوقات الهدوء

يسري في ألمانيا أوقات خاصة للهدوء الليلي (من الساعة 22:00 حتى الساعة 6:00). يمنع خلال هذا الوقت الضجيج واعمال البناء والأعمال المنزلية الصاخبة مثل استخدام المكنسة الكهربائية. تخضع هذه الأوقات للقانون وتضمن عدم انزعاج الجيران من الضوضاء أثناء الليل.

قواعد أيام الآحاد وأيام العطل الرسمية في ولاية شمال الراين-ويستفاليا:

يحظر أيام الأحد والعطل الرسمية الأعمال المسببة للضوضاء والضوضاء العالية العلنية. يستثنى من ذلك الأعمال المنزلية الضرورية.

أيام العطل القانونية في ولاية شمال الراين-ويستفاليا هي:

السنة الجديدة	01.01.
الجمعة العظيمة (التاريخ متغير)	30.03.
اثنين الفصح (التاريخ متغير)	02.04.
يوم العمال	01.05.
صعود المسيح إلى السماء (التاريخ متغير)	10.05.
يوم العنصرة (التاريخ متغير)	21.05.
خميس الجسد	31.05.
يوم الوحدة الألمانية	03.10.
عيد جميع القديسين	01.11.
عيد الميلاذ المجيد	25.12.
عيد الميلاذ المجيد	26.12.

تغلق المحلات التجارية ومحلات البيع بالتجزئة أبوابها أيام العطل الرسمية. وهناك أيضاً أوقات عمل مخفضة بشكل خاص عشية عيد الميلاذ (24.12). يتم عشية الميلاذ تطبيق نفس قواعد أيام العطل الرسمية اعتباراً من الساعة 14:00. هذا يعني إغلاق المتاجر وتجار التجزئة أبوابها عند الساعة 14:00. وينصح بالتكيف بما يتلائم مع هذا الوضع. يمكن أن تختلف ساعات العمل في المحلات التجارية أيضاً في ليلة رأس السنة الميلادية (31.12).

بالإضافة إلى أوقات الهدوء القانونية الخاصة بأيام العطلة يوجد قواعد خاصة إضافية لأيام العطلة "الهادئة" وتشمل العطل الهادئة:

الجمعة العظيمة	30.03.
عيد جميع القديسين	01.11.
آخر يوم أحد قبل عيد البشارة	آخر يوم أحد قبل عيد البشارة
عيد الشهداء	أحد الأموات
أحد الأموات	أحد الأموات

التقويم بين الأديان

توفر ولاية شمال الراين-ويستفاليا تقويم بين الأديان الذي يتضمن معلومات حول أيام العطل المتعلقة بأكبر المجموعات الدينية في ولاية شمال الراين-ويستفاليا. لتنزيل التقويم يرجى زيارة الرابط التالي

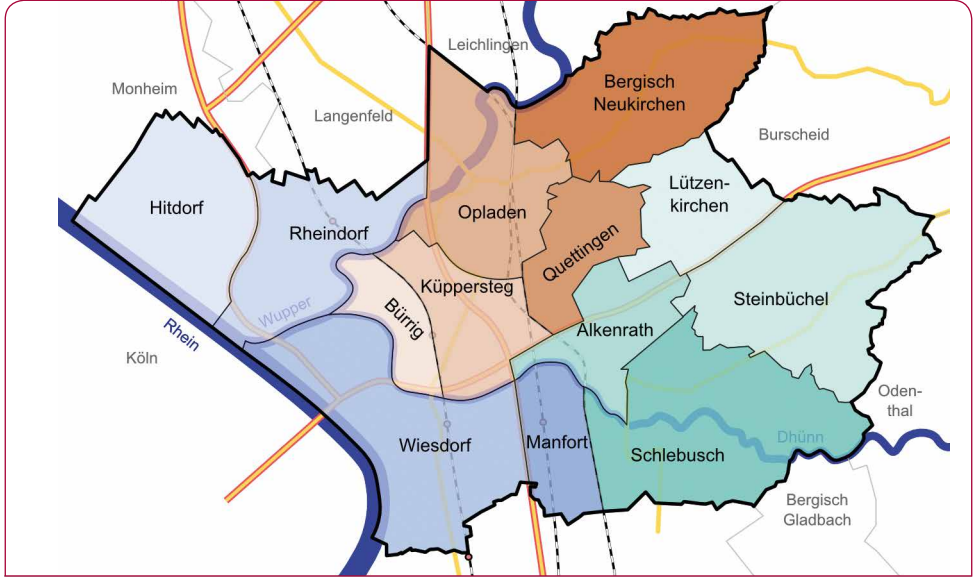
ويمكن شراءه مجاناً على الرابط التالي <https://www.mkffi.nrw/interreligioeser-kalender>

<https://www.mkffi.nrw/broschuerenservice>

كما يمكن الحصول على تقويم بين الأديان من مركز الاندماج البلدي.

التنقل وحركة المرور في الشوارع

تتكون مدينة ليفركوزن من 13 قسم

(المصدر: <https://de.wikipedia.org/wiki/Leverkusen>)

يمكن استخدام وسائل النقل العام (الحافلات والقطارات) للوصول إلى الوجهة المطلوبة. ينبغي دائماً شراء تذكرة قبل بداية الرحلة. ينبغي الانتباه إلى الملاحظات التالية:

تذكرة السفر/ MobilPass

من أجل استخدام وسائل النقل العام يتوجب حمل تذكرة سفر صالحة. ينبغي شراء التذاكر وختمها قبل بداية الرحلة، يمكن أيضاً في الحافلات شراء تذكرة من السائق.

يمكن في حالة الحصول على المساعدة بموجب SGB XII („Hartz 4“), SGB II (الرعاية الاجتماعية) أو وفقاً لقانون Asylbewerberleistungsgesetz أو رعاية ضحايا الحرب منح MobilPass. يمكن لحملة MobilPass شراء تذاكر السفر بأسعار أنسب.

يمكن التقديم للحصول على MobilPass لدى:

STADT LEVERKUSEN
FACHBEREICH SOZIALES
ABTEILUNG ZENTRALE AUFGABEN

ساعات العمل:

الاثنين إلى الجمعة: من الساعة 8:30 إلى 12:30
الخميس (فقط للعاملين): من الساعة 16:00 إلى 18:00

Miselohestraße 4
51379 Leverkusen
الغرفة 138

التنقل وحركة المرور في الشوارع

ينبغي إحضار قرار الموافقة أو قرار المساعدات المالية الحالي من أجل إصدار MobilPass. لا ضرورة لتقديم طلب خطي رسمي.

يمكن للمرء الحصول على المزيد من المعلومات حول أسعار البطاقات، البطاقات الشهرية، جدول السفريات و حركة المواصلات من مركز الزبائن لدى فوبسي.

KUNDENCENTER CITYPOINT LEVERKUSEN-WIESDORF

ساعات العمل:

19:00 إلى 8:00 الساعة	الاثنين إلى الجمعة:	Friedrich-Ebert-Platz
14:00 إلى 9:00 الساعة	السبت:	51373 Leverkusen

KUNDENCENTER AM BUSBAHNHOF LEVERKUSEN-OPLADEN

ساعات العمل:

18:00 إلى 7:30 الساعة	الاثنين إلى الجمعة:	Freiherr-vom-Stein-Straße 1
14:00 إلى 9:00 الساعة	السبت:	51379 Leverkusen

KUNDENCENTER IN LEVERKUSEN-FIXHEIDE

ساعات العمل:

17:00 إلى 8:00 الساعة	الاثنين إلى الخميس:	wupsi-Betriebshof
13:00 إلى 8:00 الساعة	الجمعة:	Borsigstraße 18
		51381 Leverkusen

يمكن تنزيل لمحة عامة عن شبكة خطوط المواصلات في ليفركوزن بالإضافة إلى أسعار التذاكر على الرابط التالي:

www.wupsi.de/fahrplan/liniennetz.html
www.wupsi.de/tickets/preisliste.html

يمكن أيضاً العثور على معلومات هامة حول آداب السلوك في وسائل المواصلات في البروشور

„Unterwegs in Deutschland – worauf muss ich achten?“

وهو متوفر باللغة الألمانية والإنجليزية والعربية ويمكن طلبه مجاناً على الرابط التالي:

<https://www.germanroadsafety.de/#downloads>

التأمينات والسكن والانتقال وفتح حساب بنكي

التأمينات

تمنحك الروابط التالية لمحة على النظام التأميني الألماني و أهم التأمينات:

<https://www.krankenkassenzentrale.de/wiki/international#auslaender>

<http://www.bamf.de/DE/Willkommen/BankenVersicherungen/bankenversicherungen-node.html>

الانتقال والتخلص من النفایات

يمكن الاطلاع على معلومات بشأن القواعد والأحكام المتعلقة بالتخلص من النفایات وفصل النفایات في البروشور **”هل أنت مستعد للانتقال إلى شقتك الخاصة؟“** الذي قامت إدارة المواطنين الاجتماعية لدى إدارة مدينة ليفيركوسن بنشره. يمكن للمرء أيضا العثور فيه على مزيد من المعلومات حول مواضيع ذات صلة بالإسكان والجوار. الكتيب متوفر باللغات الألمانية والإنكليزية والفرنسية والعربية والفارسية والتغرينية:

<https://integration-in-leverkusen.de/index.php/de/fluechtlinge>

فتح حساب

يحتاج المرء عادة إلى حساب بنكي من أجل إنجاز التعاملات المالية، لدفع الإيجار أو استلام المساعدات الاجتماعية أو تسديد الفواتير على سبيل المثال.

للحصول على إرشادات هامة فيما يتعلق بفتح حسابات مصرفية لطالبي اللجوء واللاجئين يرجى الضغط على الرابط التالي:

www.konto.org/ratgeber/allgemein/basiskonto/

للمزيد من المعلومات حول مواضيع هامة مثل العمل والحقوق والسكن يرجى زيارة الموقع الإلكتروني:

<https://handbookgermany.de/de.html>

مدعوم من:

Ministerium für Kinder, Familie,
Flüchtlinge und Integration
des Landes Nordrhein-Westfalen



Ministerium für
Schule und Bildung
des Landes Nordrhein-Westfalen



تصميم:

Barbara Fuchshofen-Platz, Leverkusen

إشعار بالمسؤولية:

تم إصدار هذا الكتيب من قبل مركز الاندماج البلدي لدى مدينة ليفيركوسن. على الرغم من تدقيق المحتوى يتمعن نحن لا نتحمل أي مسؤولية عن المعلومات والمحتوى. جميع المحتويات وتفاصيل الاتصال إلخ غير مضمونة وينطبق الشيء نفسه على محتوى الروابط الخارجية. تقع المسؤولية بشكل حصري على عاتق مالكي أوناشري محتوى الصفحات المرتبطة. تحتفظ مدينة ليفركوزن - مركز التكامل البلدي بحق تغيير أو حذف أجزاء الكتيب ومحتواه دون سابق إنذار.